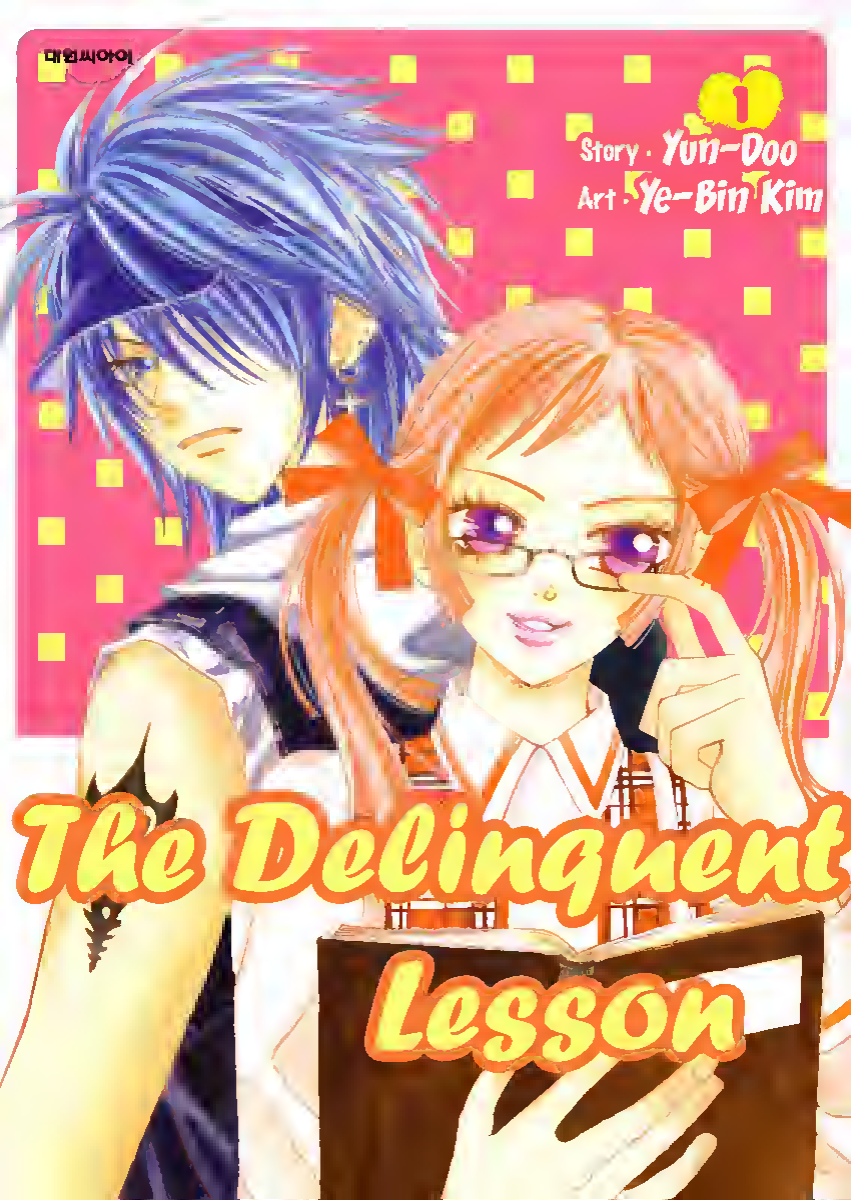
대원씨아이

1

Story · Yun-Doo
Art · Ye-Bin Kim

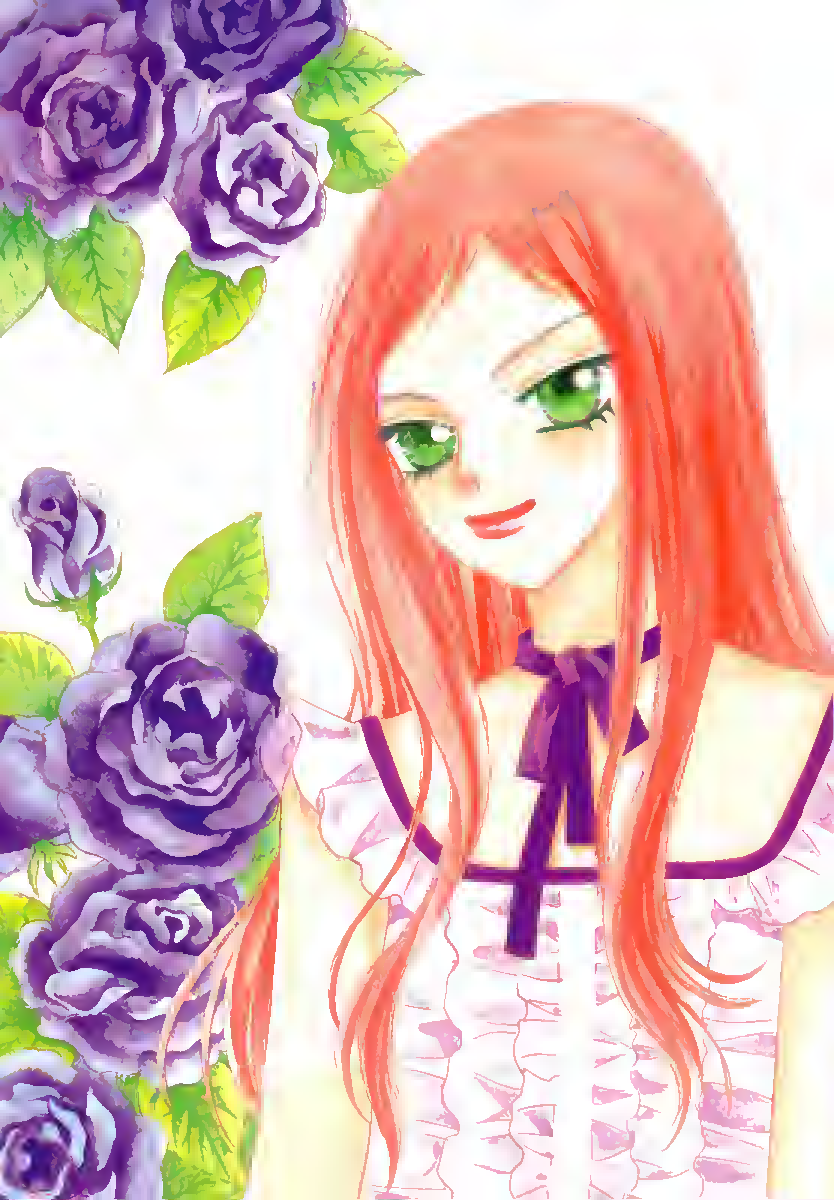


The Delinquent Lesson

The teacher's pet and a model student, Young-won Lee, at this important time, right before her college entrance exams, feels her heart beating faster towards a delinquent... when she can't get a reasonable answer reading books, she decides to follow the philosophy that after being lovers for 3 months, the love hormone that only confuses the lovers disappears, she decides to reveal her feelings to the delinquent!! What did you say? You hate nerds like me? Just wait, Haru Kang! I'll become a hot, flashy babe and make you fall for me!

값 3,800원
©2006 by YEON DOO · KIM YE VIN/대원씨아이

이 작품은 저작권법에 의해 보호를 받으며 본사의 허가 없이 복제 및 스캔 등을 이용한 온, 오프라인의 무단 전재 및 유포 공유의 행위를 할 경우 그에 상응하는 법적 제재를 받게 됨을 알려드립니다



The Delinquent Lesson

1

Story · Yun-Doo

Art · Ye-Bin Kim

The Delinquent Lesson

It was the night of the full moon,
I was going home from the library, a little after 11 o'clock at night, like I always do
What I witnessed was. .

MOVE!
An angel 2

CRASH

...not

WHY DID YOU FRIGGIN' HAVE TO PASS BY THEN? FUCK! YOU PISS ME OFF!
WHY...

On second thought, he's not an angel, but a devil
HE'S OVER THERE! HEY, STOP RIGHT THERE!
limp
And... the thing that I've only heard about...

A street fight happened right before my eyes!
No, to be exact, that was
an unfair attack of 17 against 1

The scenes I scorn the most..
Why did they start resembling cool scenes from the movies?
An anguished swordsman who fights alone, the humble being .!

18 TN: Leung Chiu-Wai is a famous Chinese actor and Dong Won Kang is a Korean actor. "The Duelist" is a movie that Dong-Won Kang starred in

...always wins!

Or...
BANG
...was it a tie?

The Delinquent Lesson

Credits

Scanner: littlepinkrose12

Translator: Cloe

Proofreader: Perla

Editor: Caxinoula

QCer: littlepinkrose12

Special Thanks to iamdea & sheky!

Brought to you by: http://www.estherique-realm.net

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

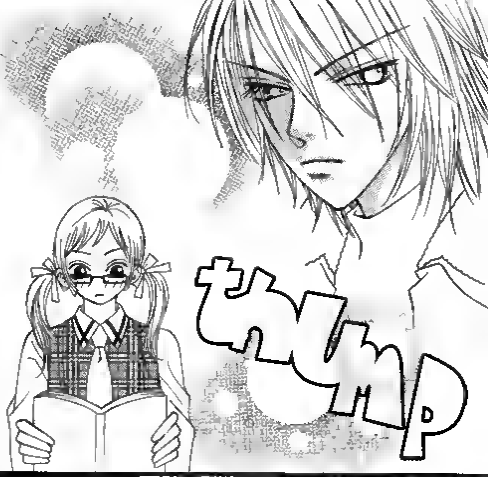
We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

SIRENS
Someone must have called the police
ARE YOU MS YOUNG-WON LEE?
YES...?
YOUR MOM CALLED THE POLICE SAYING HER DAUGHTER DIDN'T COME HOME ALTHOUGH IT WAS ALREADY PAST MIDNIGHT

That someone was my mom.
WAIT, THAT'S NOT THE PROBLEM THERE'S SOMEONE HURT HERE
HEY, YOU!
LMP

MY BABY, YOU ARE OKAY!
DO YOU KNOW HOW SCARED I WAS WHEN MY DAUGHTER WHO ALWAYS COMES HOME BEFORE MIDNIGHT DIDN'T RETURN ON TIME?
DO YOU REMEMBER THE TIME WHEN I CAME HOME AFTER MIDNIGHT, YOU DIDN'T EVEN CARE ONE BIT AND YOU BEAT ME UP THE NEXT MORNING?
Ouch! Y..o are like an evil stepmom!
YOU THINK YOU ARE THE SAME AS YOUR SISTER?

I wonder if that guy returned home safely?



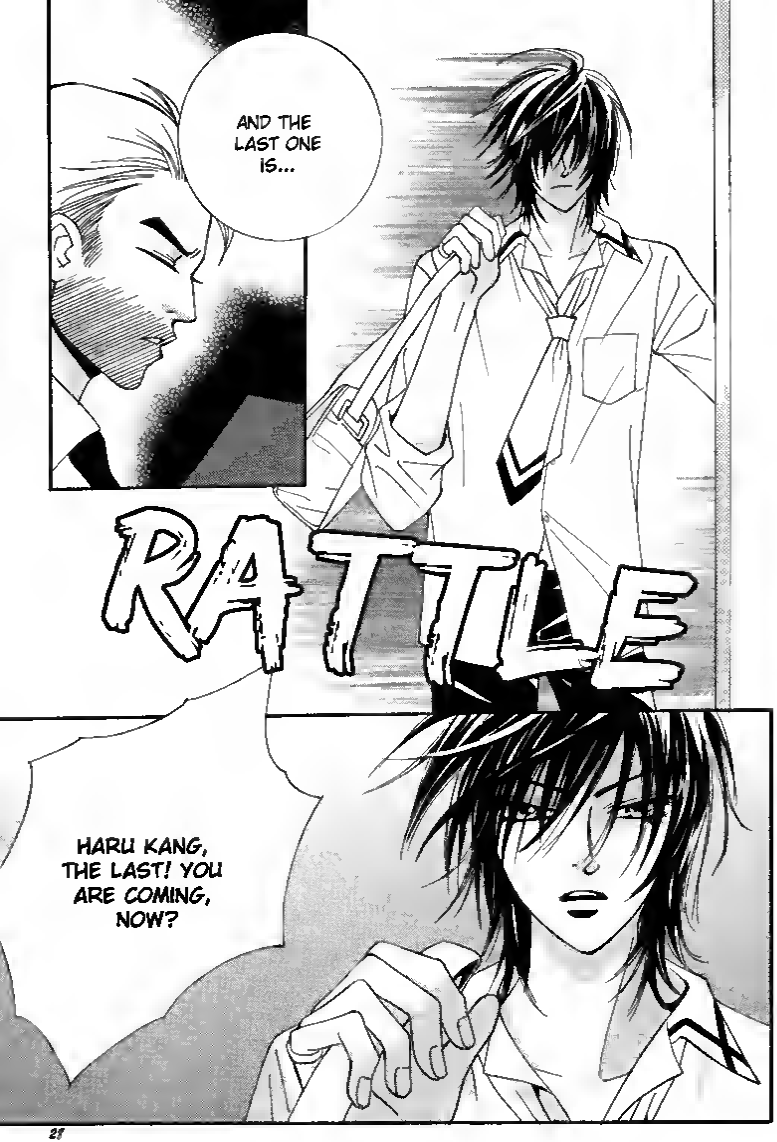
Get a hold of yourself, Young-Won Lee! You have to concentrate on your studies!

But I know I have seen that face before.

I realized later on that I had stepped on a tremendous human bomb that night.

EVERYONE, I HAVE GOOD NEWS.
THE GRADES FOR THE MIDTERM TESTS ARE OUT.
boo hoo
BE QUIET, YOU BIRD-BRAINS! STARTING TOMORROW, DON'T COME TO SCHOOL, BUT GO TO THE ZOO INSTEAD!

LIKE ALWAYS, THE RESULTS ARE THE SAME.
FIRST OF ALL, THE SCHOOL'S NUMBER ONE, YOUNG-WON LEE.
To put it simply, I am a model student. Ranked in the top 1% of the students at Chung-Poong High School, the intelligent future attorney.
GOOD JOB YOUNG-WON. KEEP UP YOUR STUDYING!
AGAIN? UGH. SHE PISSES ME OFF.
WOW!


AND THE LAST ONE IS...
RATTLE
HARU KANG, THE LAST! YOU ARE COMING, NOW?

BAANGG!
It's that guy from last night!

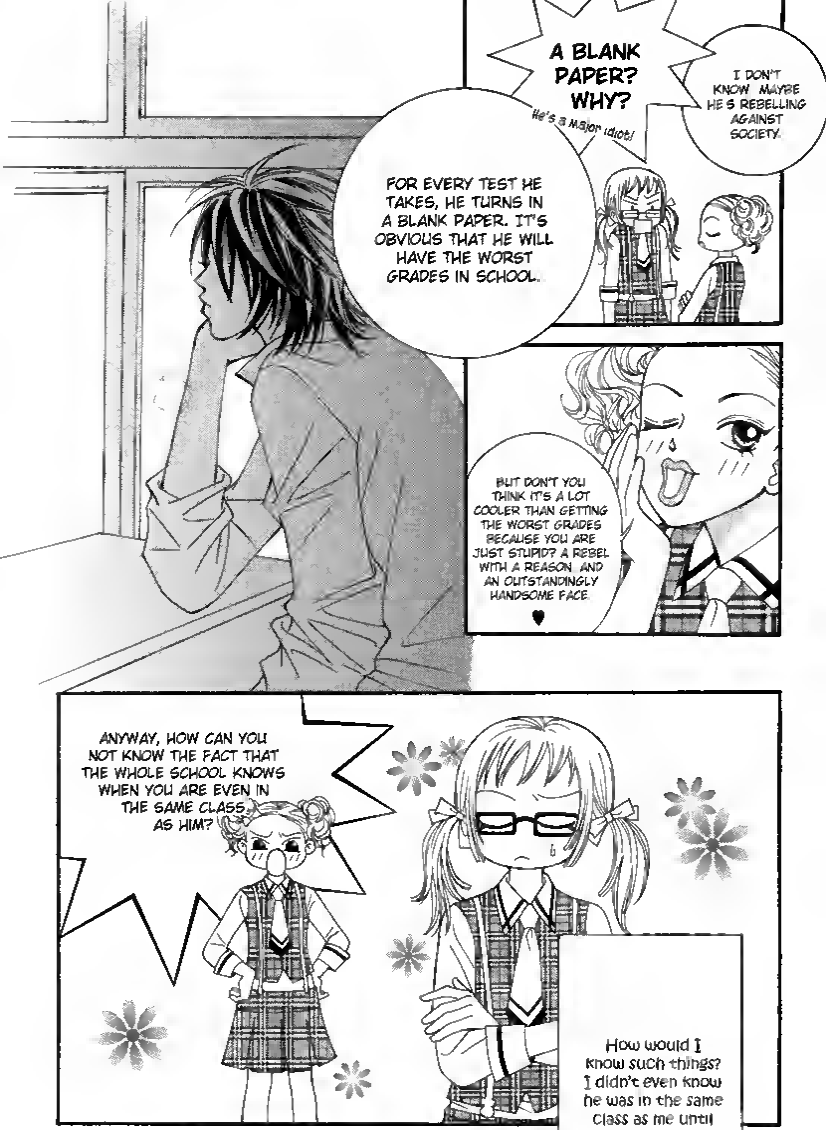
To put it simply, that guy always gets poor grades. As a member of the 1% of the lowest ranks at Chung-Poong High, the delinquent with no possible solution.
FOR GOODNESS SAKE'S! THEY SAY THAT PEOPLE EVEN USE DOG POOP IN MEDICINE, BUT YOU ARE HUMAN YET WORSE THAN DOG CRAP! WHY DO YOU LIVE? HUH? WHY DO YOU LIVE?

I can't believe it! The first guy that I, Young Won Lee, became interested in is the school's problem child!
WHAT'S UP WITH YOUR FACE AGAIN? DO YOU HAVE NOTHING TO DO EXCEPT FIGHT AROUND AT NIGHT? YOU IDIOT!
GO TAKE YOUR SEAT! TRYING TO TALK TO A KID LIKE YOU ONLY MAKES MY MOUTH HURT!

30 T/N: making one's mouth hurt is kind of like a proverb...it means something around "makes me waste my energy for no reason

thump
thump
Ah, again..
My heart is ...

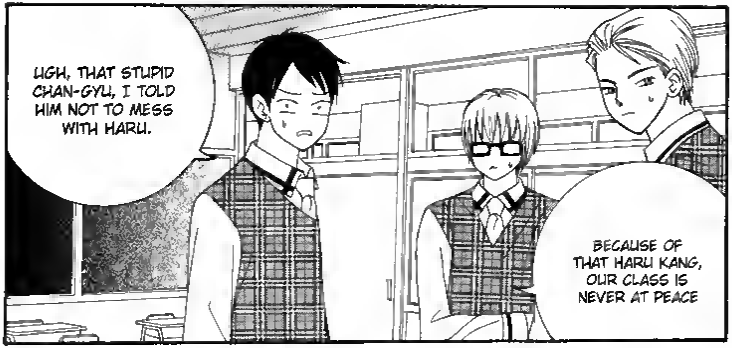
This is probably just from the shock!
YOUNG-WON, ARE YOU HOT OR SOMETHING? YOUR FACE IS ALL RED
AH, THE RUMOR THAT YOU EAT WILD GINSENG MUST BE TRUE
HA-HA, THAT'S NOT ALL. I ALSO EAT CATERPILLARS, SCORPIONS, WORMS. I EVEN EAT STARFISH
You monster...
BUT YOU KNOW, HARU KANG MUST BE REALLY STUPID. HE LOOKS PERFECTLY NORMAL BUT HE'S THE STUDENT WITH THE WORST GRADES.
HARU'S SITUATION IS MORE OF A CONVICTION THAN JUST BEING THE LAST IN GRADE RANKINGS.
A CONVICTION WHEN HE ALWAYS HAS THE LOWEST GRADES?


A BLANK PAPER? WHY?
I DON'T KNOW. MAYBE HE'S REBELLING AGAINST SOCIETY.
He's a major idiot!
FOR EVERY TEST HE TAKES, HE TURNS IN A BLANK PAPER. IT'S OBVIOUS THAT HE WILL HAVE THE WORST GRADES IN SCHOOL.
BUT DON'T YOU THINK IT'S A LOT COOLER THAN GETTING THE WORST GRADES BECAUSE YOU ARE JUST STUPID? A REBEL WITH A REASON, AND AN OUTSTANDINGLY HANDSOME FACE.
ANYWAY, HOW CAN YOU NOT KNOW THE FACT THAT THE WHOLE SCHOOL KNOWS WHEN YOU ARE EVEN IN THE SAME CLASS AS HIM?
How would I know such things? I didn't even know he was in the same class as me until today.

2-7
HAHAHA
NICE!
HEY! GIVE IT BACK!
SLAM
...

CRASH
DIDN'T I TELL YOU NOT TO BOTHER ME WHEN I AM SLEEPING?

HEY, HARU KANG! DO YOU THINK THIS IS YOUR PLAYGROUND OR SOMETHING?
YOU THINK YOU CAN DO ANYTHING JUST BECAUSE THE TEACHERS GO EASY ON YOU?
WHAT DID YOU SAY?
punch


UGH, THAT STUPID CHAN-GYU, I TOLD HIM NOT TO MESS WITH HARU.
BECAUSE OF THAT HARU KANG, OUR CLASS IS NEVER AT PEACE

LET ME GO!
YOU! STOP RIGHT THERE! YOU ARE DEAD MEAT!

Th... This... No matter how much I've tried to look over it, this was a stereotypical behavior of a delinquent gangster.
Then...
what about me?
What is wrong with me whose heart beats so loudly whenever I see this human trash.
Heh...
KAKA KAKA
KUKU KUKU
hohohohoho
HEY, YOUNG-WON LEE, WHAT'S WRONG WITH YOU?

HAS SHE GONE INSANE OR SOMETHING BECAUSE SHE'S BEEN STUDYING TOO MUCH?
HAHA, THAT'S POSSIBLE I'VE HEARD OF PEOPLE BEING SENT TO MENTAL HOSPITALS BECAUSE OF THE STRESS FROM STUDYING
YOU ARE RIGHT! I HAVE BEEN STUDYING TOO MUCH!
It will be okay tomorrow.

The next day...

My hopes that everything would go back to normal have crumbled without a doubt.

HE CAME AFTER THE DEAN AND THE DISCIPLINE COMMITTEE ALL WENT BACK HARU IS PRETTY CLEVER
IT'S CLEAR THAT HE'S NOT STUPID
BUT YOU KNOW HE'S REALLY HOT~
IF HE WASN'T A DELINQUENT, HE WOULD BE A CELEBRITY.

Whether he can be a star or not, he's someone I cannot understand I don't even know why he lives
Why is he coming to school if he's just going to sleep through it
SNORE
And what's even weirder is that none of the teachers scold him for it
The only time he wakes up during class...
...is when he has to go to the bathroom.

Also, when he gets angry he eats his lunch during class.
(but a normal student does this too.)
Except it's somebody else's lunch...
A student whose lunch got taken has to eat cup a noodles for lunch while crying...
Haru Kang I don't see him anywhere.
AH! IT'S LUNCH TIME!

Ugh, he does every bad thing possible, doesn't he?

Huuk!!
He saw me!
What am I
supposed
to do?
GET
THE FUCK
AWAY!
WHY? YOU
THINK YOU
OWN THE
ROOF?
Eh? Was
there someone
else on the
roof, too?

IT'S NOT LIKE WE DON'T EVEN KNOW EACH OTHER. YOU DON'T HAVE TO ACT SO COLD
Who is it? Who would dare to talk back to that gangster delinquent.
Maybe...
CRUNCH

What...?
Is he going to fight with that girl?
Huh?
AAGHH!

What should I do?

Now that I am found out, should I just tell him the truth?

ONE TWO
I AM PREPARING FOR MY GYM CLASS. BECAUSE GRADES ARE IMPORTANT YOU KNOW!
YOU WEAR PANTIES WITH BABY DINOSAUR DOOLI* ON IT?

T/N Baby dinosaur dooli is a character from kids cartoon

Puh ahahah ahah!
That wanna-be gangster saw my panties... My dooli panties at that...
...

I can't blame anyone though...
dazed
YOUNG-WON LEE, YOU ARE ACTING REALLY SUSPICIOUS TODAY. WHERE DID YOU GO DURING BREAK TIME, AND EVEN LUNCH TIME?
THAT... THAT'S...
YOU TOOK THE SPECIAL ADVANCED CLASS, DIDN'T YOU? YOU MONSTER! NOW YOU EVEN STUDY DURING LUNCH TIME?
It's a relief I have such an idiot as a friend.

PASS
That guy is he dutchung? We still have more classes left

SOO-JUNG! I HAVE A HEADACHE, SO I AM GOING TO GO HOME EARLY. TELL THE TEACHER FOR ME.
EH? YOU ARE GOING HOME EARLY?
IS THAT REALLY YOUNG-WON LEE? THE SUPER NERD, YOUNG-WON LEE, IS ACTUALLY DITCHING SCHOOL?

The Delinquent Lesson

Credits

Volume 01 Chapter 02

Scanner: littlepinkrose12

Translator: Cloe

Proofreader: Perla

Editor: Aaxinoula

QCer: littlepinkrose12

Special Thanks to sheky!

Brought to you by: http://www.estheticque-realm.net

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

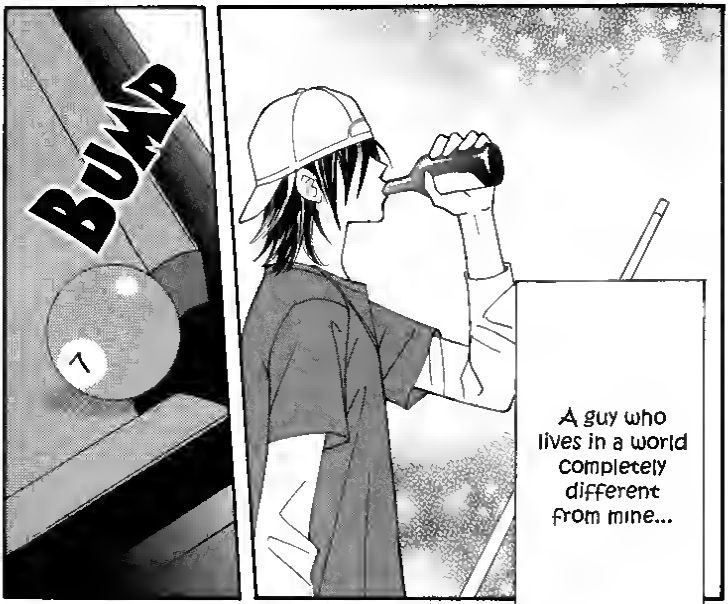
Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

TANG
6
2

OB! HOW MANY HOURS HAS IT BEEN? YOU'RE DOING IT ALL BY YOURSELF
THAT HARU KANG IS THE KING OF POOL.
HEY, HARU, IF I WIN TODAY, ARE YOU GOING TO BUY ME SOMETHING?
SHUT IT, YAPPY, THIS TIME IT'S MY TURN ISN'T THAT RIGHT HARU?

I DON'T LIKE PUMPKIN FLOWERS.

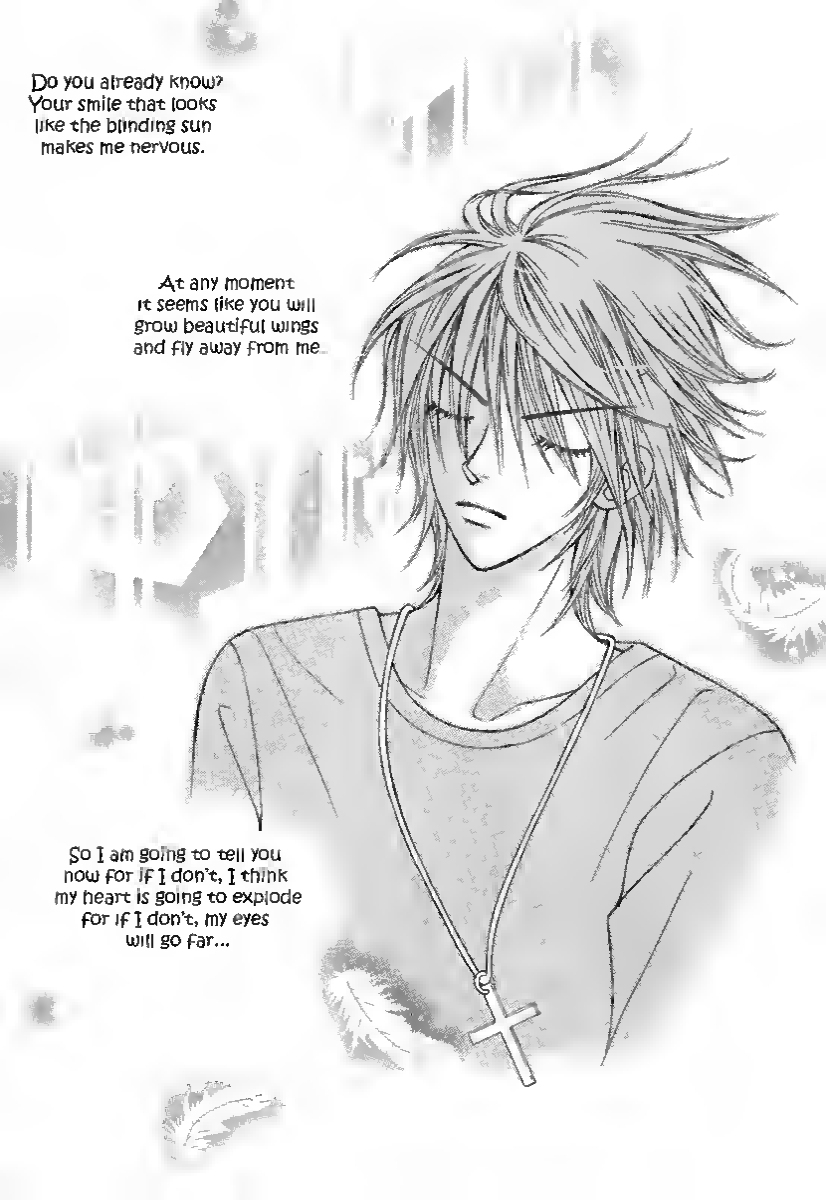

BUMP
A guy who lives in a world completely different from mine...

So why am I following this ignorant and despicable guy?
RECODE
When we should be spending every minute and second on our studies...
Why Not
OH~ THIS IS A SONG THAT I LIKE~

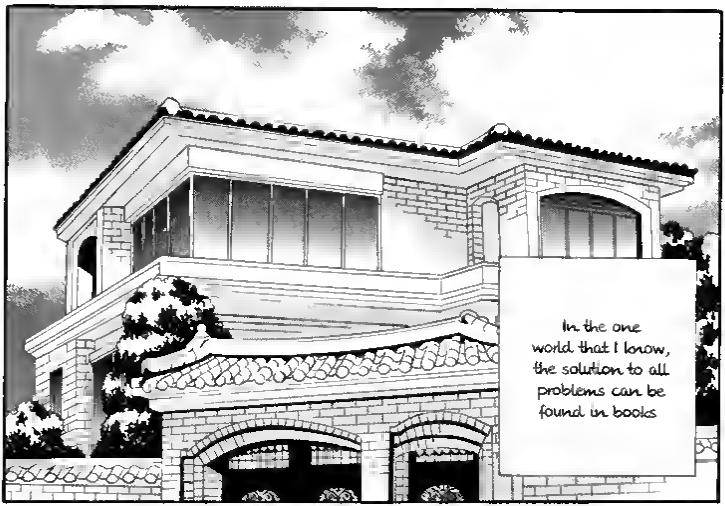
It would have been nice if you approached me slowly one step, two steps...
If we at least shared one word two words...
How can I tell you "I fell in love with you at first sight" when it sounds so corny...
How can I tell you that I became a fool as soon as I saw you
CLASSIC JAZZ

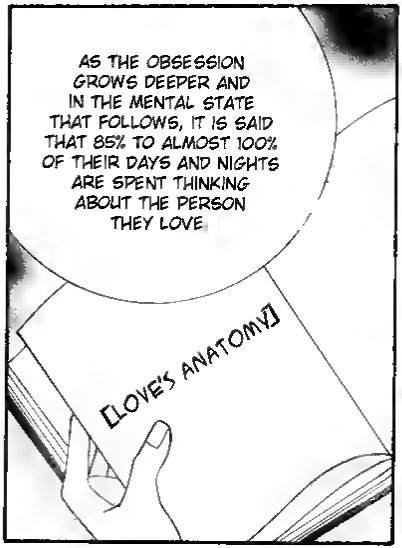
*Name of a song

I fall in love
What should I do...?
What should I do...?
Your gaze that absentmindedly passes me... Even all your absentminded movements...
My heart feels like its going to burst as I run on the path to you.


Do you already know?
Your smile that looks
like the blinding sun
makes me nervous.
At any moment
it seems like you will
grow beautiful wings
and fly away from me.
So I am going to tell you
now for if I don't, I think
my heart is going to explode
for if I don't, my eyes
will go far...

I love you...
CAN WE...
RED CAR
CAN WE LOVE EACH OTHER...?


In the one world that I know, the solution to all problems can be found in books

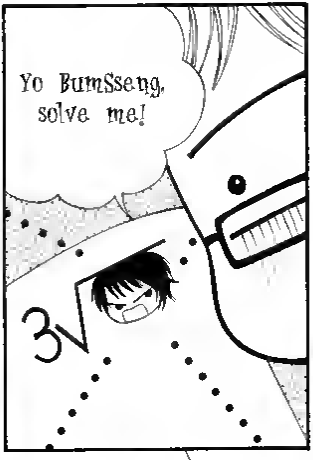

AS THE OBSESSION GROWS DEEPER AND IN THE MENTAL STATE THAT FOLLOWS, IT IS SAID THAT 85% TO ALMOST 100% OF THEIR DAYS AND NIGHTS ARE SPENT THINKING ABOUT THE PERSON THEY LOVE.
[LOVE'S ANATOMY]

ON TOP OF THAT, THE FOCUS ON ALL THE TRIFLING FACES OF THE PERSON THEY LOVE IS—

LOVE'S ANATOMY?
OH~ UNNIE READS THESE TYPES OF BOOKS? WHAT, ISN'T THIS LIKE RATED 19 AND OVER?
HEY! WHY ARE YOU BARGING IN WITHOUT EVEN KNOCKING?
I DID KNOCK~! AND 10 TIMES, MIGHT I ADD!! CHE, HOW PERVERTED WAS THE BOOK THAT YOU DIDN'T EVEN HEAR ME KNOCKING?
YOU... THIS IS A BOOK FOR FEMALE STUDENTS! THIS IS A BOOK THAT I NEED FOR A TEST!

ASK
MOM!
WHAT ARE YOU DOING IN HERE CAUSING TROUBLE WHEN YOUR SISTER IS STUDYING?! I THOUGHT YOU SAID YOU WERE GOING TO THE SUPERMARKET!
MAN~ IS UNNIE YOUR ONLY CHILD?! YOU'RE ALWAYS ONLY MAKING ME DO THE ERRANDS

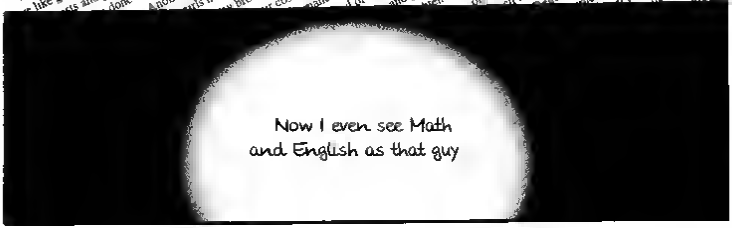
THEN WHY DON'T YOU JUST STUDY HARDER LIKE YOUR SISTER? DON'T JUST CRAWL ON THE FLOOR EVERY DAY, YOU WENCH~
SLAM
I'M MOVING OUT OF THE HOUSE, SO DON'T LOOK FOR ME!
OH, YOUR HONOR~ SHOULD I SERVE YOU SOME SNACKS?
N... NO. I'M FINE, MOM...
How did things end up like this...?



lesson 7

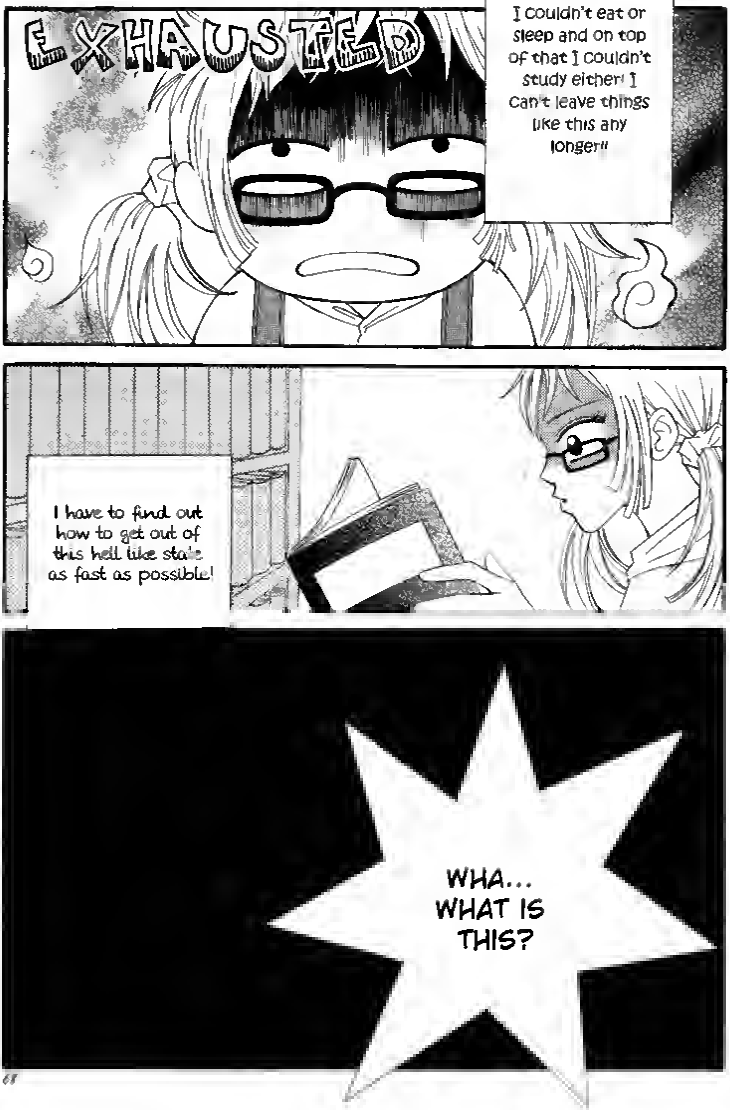
Circus Girl hye the French ... which everyone has a pleasant feeling. ... of two young performers in the circus who are ... nce We are struck at once by their natural, unaffected ... ke girls we might expect to meet in a school or at home and pleasures as the rest of us,in spite of the unusual nature of th ... done many things to make this treated these children with a ... Another of the striking features of the picture is its w ... girls have warm, healthy use of warm colors T ... brown hair held in place with golden ... costumes One girl is holding ... mpanion They are a rich or ... of the arena flo ... and green ... ous a painting ... one likes this P ... the applause of the ... warm and dignity T ... human beings with th ... unusual nature of th ... ese children with a ... picture is its w ... of warm colors T ... golden ... holding ... rich or ... flo ... green

several of the balls which they have used in their ... stage The girls are surrounded by the golden-brown ... All these colors and the dull red calling at the ... h are cool colors are used only in very small ... or's emphasis on full rounded forms ... deal of the picture Straight lines ... and attractive All the ... and the heads of ... arranged in ... The



FORGET IT! I THINK I MUST BE HUNGRY! SO FOR NOW I'LL EAT AND REGAIN MY ENERGY!
STAB
BumSseng, Save me!
How is this possible...?!
I can't eat dduk bbok ee and...
T.N (SPICY RICE CAKES)

I can't even sleep!!
Sleep tight, my BumSseng
In the front yard and the hill at the back of the house~


EXHAUSTED
I couldn't eat or sleep and on top of that I couldn't study either! I can't leave things like this any longer!!
I have to find out how to get out of this hell like state as fast as possible!
WHA... WHAT IS THIS?

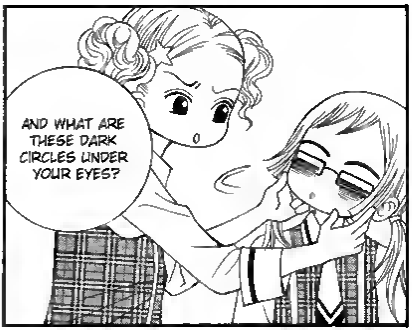
...THE MOMENT THAT LOVE IGNITES UNTIL THE TIME WHEN THE LOVER BEGINS TO HAVE A NEUTRAL FEELING FOR THEIR SIGNIFICANT OTHER HAS BEEN SHOWN THROUGH A CONDUCTED RESEARCH TO LAST FROM AT LEAST 18 MONTHS TO 3 YEARS.
3... YEARS... 3 YEARS? HOW IS THAT POSSIBLE!
I'm going to become a well-known judge and have a responsibility to save the weak in society!
IT'S THE MIGHTY JUDGE LEE YOUNG WON
TAKING THE SIDE OF THE COLD, LONELY AND WEAK, SHE ALWAYS MAKES WISE DECISIONS

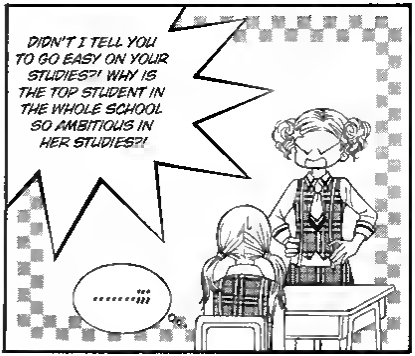
However!
(I want to meet him just once more' version.)
As a high school student I fell for my husband but his constant beatings and drinking forced me out of the house
HEY! YOU DARE DISRESPECT YOUR HUSBAND'S WORDS?! GO BUY ME SOME BEER!
Waaaaa
At that moment I long to see my 5 year old son that I had to abandon
YES, THE MOTHER IS HERE WITH ME AT THIS MOMENT.
PLEASE TRY CALLING OUT TO YOUR MOTHER
MOTHER!
I'M SORRY, I AM SO SORRY
BACK THEN

IF I HAD JUST NOT MET YOUR FATHER, THEN I WOULD HAVE BEEN A JUDGE NOW...
No! I don't want that! That can't happen!
AM I GOING TO BE CHASING THAT GUTTER SNIPE'S BACKSIDE FOR THE NEXT 3 YEARS AND MESS UP MY LIFE ANAD HAVE MY BRIGHT AND GRAND FUTURE BE TURNED INTO A DARK AND GLOOMY ONE?
NO! I CAN'T DO THAT EVEN IF I DIE!

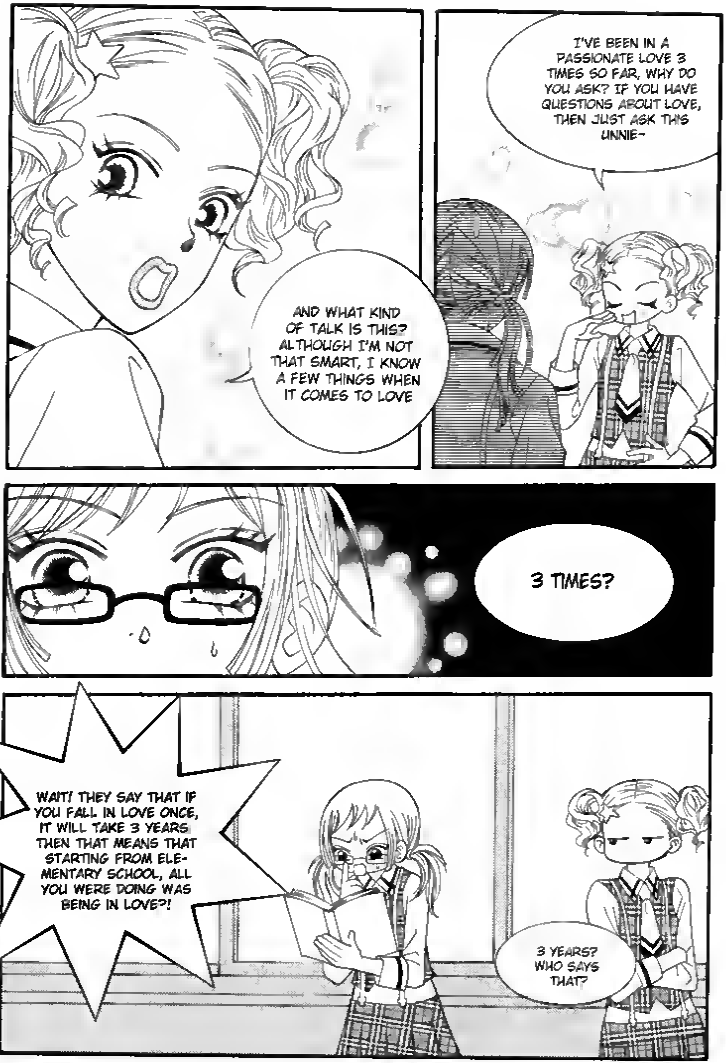
For the past 19 years
I've been living my life with
honesty and devotion.
So, there's no
possibility of that
happening!!

WHAT ARE YOU STARING AT SO INTENTLY?

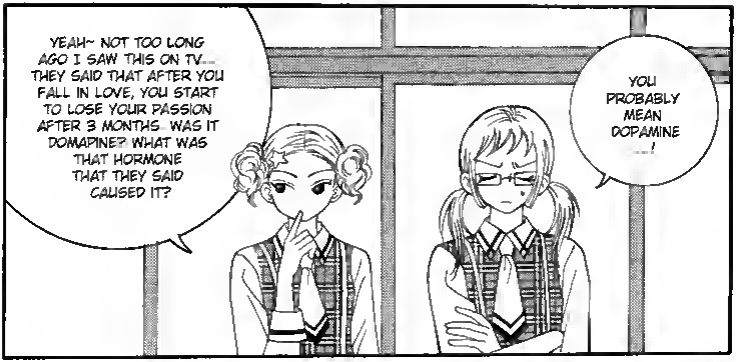

AND WHAT ARE THESE DARK CIRCLES UNDER YOUR EYES?

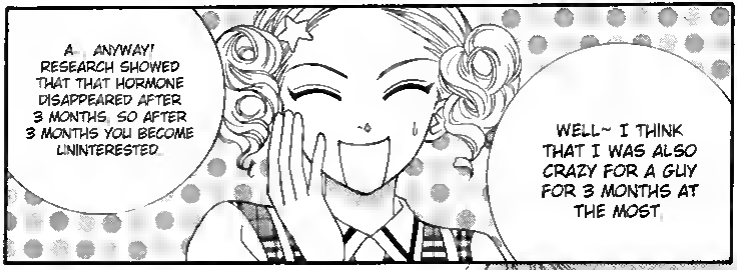

DIDN'T I TELL YOU TO GO EASY ON YOUR STUDIES?! WHY IS THE TOP STUDENT IN THE WHOLE SCHOOL SO AMBITIOUS IN HER STUDIES?!
.....
OK.

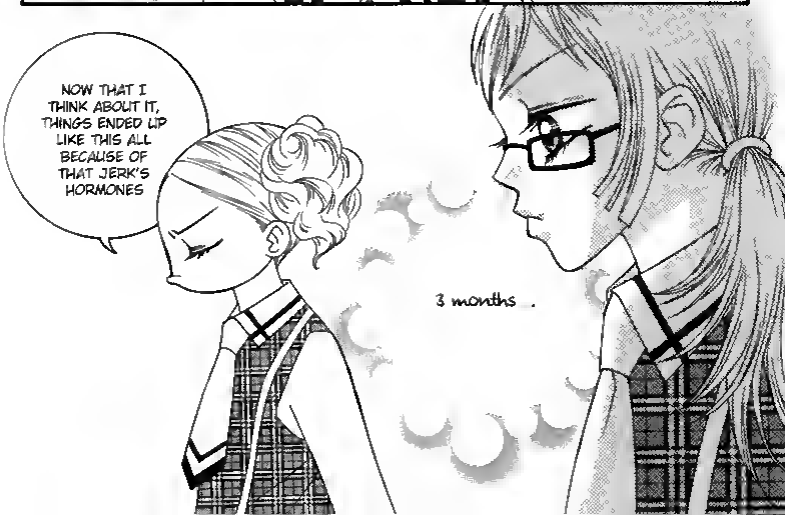
SOO JUNG, HAVE YOU EVER BEEN IN LOVE?


AND WHAT KIND OF TALK IS THIS? ALTHOUGH I'M NOT THAT SMART, I KNOW A FEW THINGS WHEN IT COMES TO LOVE
I'VE BEEN IN A PASSIONATE LOVE 3 TIMES SO FAR, WHY DO YOU ASK? IF YOU HAVE QUESTIONS ABOUT LOVE, THEN JUST ASK THIS UNNIE~
3 TIMES?
WAIT! THEY SAY THAT IF YOU FALL IN LOVE ONCE, IT WILL TAKE 3 YEARS. THEN THAT MEANS THAT STARTING FROM ELEMENTARY SCHOOL, ALL YOU WERE DOING WAS BEING IN LOVE?!
3 YEARS? WHO SAYS THAT?

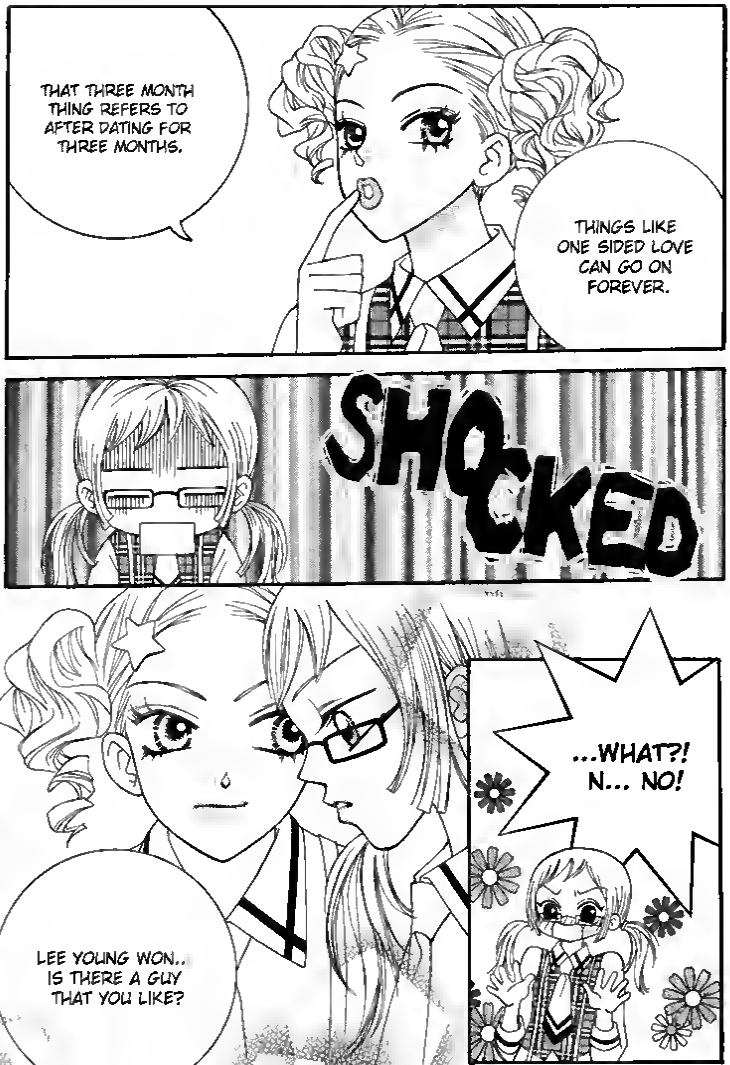
IT'S IN THE BOOK
TALKING ABOUT BOOKS, PSH~ MY FIRST LOVE WAS IN 2ND YEAR OF MIDDLE SCHOOL AND IT ENDED WITHIN 5 MONTHS. THE SECOND ONE WAS WITH MY FRIEND'S BOYFRIEND AND WE BROKE UP AFTER DATING FOR 3 MONTHS.
AND THE LAST ONE WAS IN THE BEGINNING OF THIS YEAR. I BROKE UP WITH THE GUY BY THE END OF THE 2ND WEEK, SO WHAT'S WITH THE 3 YEARS YOU'RE TALKING ABOUT?
ARE YOU SURE THAT IT WAS ACTUALLY LOVE?
IT WAS LOVE! I'M TELLING YOU I REALLY LIKED THOSE GUYS A LOT!


YEAH~ NOT TOO LONG AGO I SAW THIS ON TV... THEY SAID THAT AFTER YOU FALL IN LOVE, YOU START TO LOSE YOUR PASSION AFTER 3 MONTHS. WAS IT DOMAPINE? WHAT WAS THAT HORMONE THAT THEY SAID CAUSED IT?
YOU PROBABLY MEAN DOPAMINE...!


A... ANYWAY! RESEARCH SHOWED THAT THAT HORMONE DISAPPEARED AFTER 3 MONTHS. SO AFTER 3 MONTHS YOU BECOME UNINTERESTED.
WELL~ I THINK THAT I WAS ALSO CRAZY FOR A GUY FOR 3 MONTHS AT THE MOST.

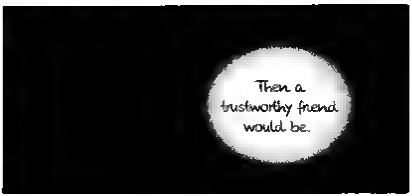

NOW THAT I THINK ABOUT IT, THINGS ENDED UP LIKE THIS ALL BECAUSE OF THAT JERK'S HORMONES
3 months...

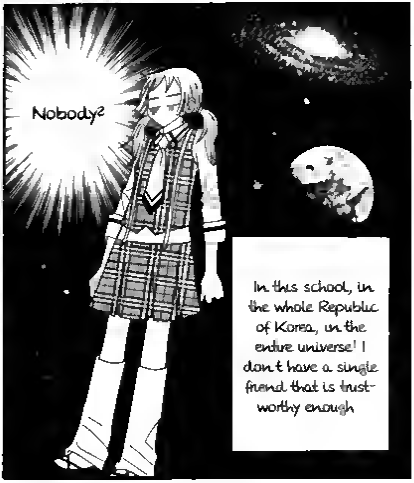
If three months pass then I can completely rid myself from thoughts of that guy!
UH... BUT, YOUNG WON...


THAT THREE MONTH THING REFERS TO AFTER DATING FOR THREE MONTHS.
THINGS LIKE ONE SIDED LOVE CAN GO ON FOREVER.
SHOCKED
...WHAT?! N... NO!
LEE YOUNG WON.. IS THERE A GUY THAT YOU LIKE?

I want to get it off my chest! I want to say the words in my heart that don't make sense and tell someone these irrational feelings of mine!!

But everyone knows that Soo Jung can't keep secrets
TELL ME. I'LL KEEP YOUR SECRET.
If I tell her, then it will spread all over the school and just boil up an even bigger disaster


Then a trustworthy friend would be.


Nobody?
In this school, in the whole Republic of Korea, in the entire universe! I don't have a single friend that is trustworthy enough

YOUNG WON, ARE YOU OK?
I WAS WORRIED BECAUSE YOU DIDN'T ATTEND THE SPECIAL CLASS LESSON...
Son Myung Woo! Right! I forgot that I had Myung Woo!
YOU WERE WORRIED?

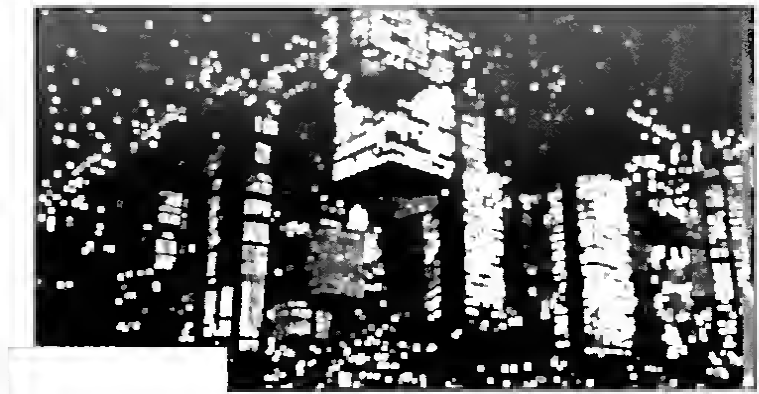
OF COURSE.
BECAUSE WE'RE...
FRIENDS.

Friend... Of course!
If it's Myung Woo who's
a model student
like me

I want to tell
him my secret!
MYUNG WOO,
WANT TO GO EAT SPICY
RICE CAKES? I HAVE
SOMETHING I WANT
TO TELL YOU.

SORRY... TODAY I HAVE TWO SUPPLEMENTARY CLASSES THAT I HAVE TO GO TO.
OH RIGHT...
THEN I LL SEE YOU TOMORROW
YOUNG WON...
WAIT FOR ME—

ONCE WE GET INTO COLLEGE YOU AND I WILL BECOME CC'S AND WE WILL BECOME A MODEL COUPLE WHICH WILL FURTHER OUR PROSPERITY.
SO YOU AS YOUR DREAM, A JUDGE! I WILL BECOME A DOCTOR AND THEN WE WILL BECOME AN AWESOME COUPLE THAT THE WORLD WILL BE IN AWE OF.
SO FOR NOW WE'RE GOING TO ENDURE THIS YOU AND I, FOR OUR BRIGHT FUTURES
HEY— WHY IS IT THAT THE ONES THAT STUDY AREN'T DEJECTED?
I DON'T CARE IF I BECOME CRAZY, SO I JUST WISH I COULD STUDY LIKE HIM



I thought that I was such a great person.

No— I am a great person. At home and at school I am an acknowledged honor student.

The Delinquent Lesson

Credits

Volume 01 Chapter 03

Scanner: littlepinkrose12

Translator: kkakkoongx3

Proofreader: Perla

Editor: Caxinoula

QCer: littlepinkrose12

Special Thanks to sheky!

Brought to you by: http://www.estheticrealm.net

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

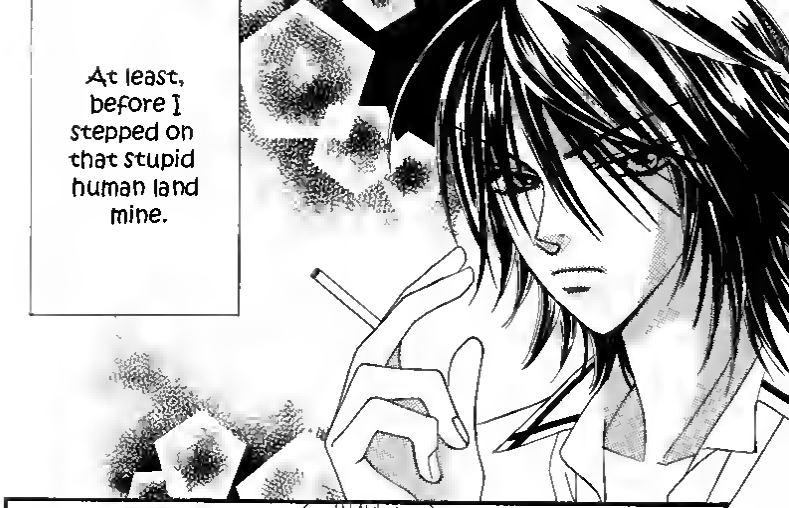
Japanese Translator & Editor Wanted

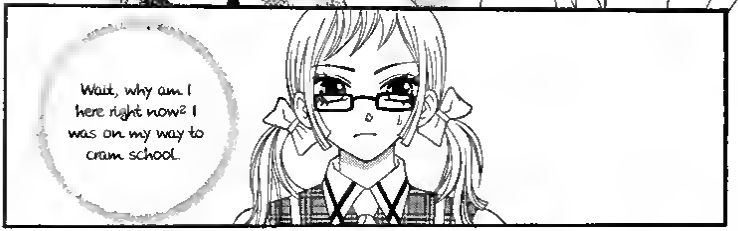
#7

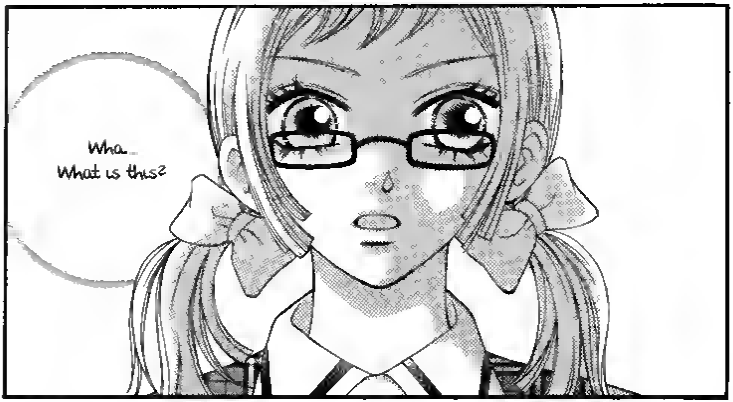
Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

At least, before I stepped on that stupid human land mine.







SMOOch
HONEY♡
BABY♡
kiss
kiss
Did everyone in the world suddenly get a boyfriend or a girlfriend?

Ah!
It's so
blinding!
I am going to
do something
stupid...

But what can I do? If it's a female's instinct in laws of nature, I can't help but follow it...

HARU... KANG...
This is going to be the biggest loss ever for me. The number one student with the dumbest kid at school!
HEY! HARU KANG!
I, Young-Won Lee, I am a girl too good for you!

LET'S GO OUT!
GO OUT WITH ME,
HARU KANG!
This is a proposal with the biggest loss ever in the whole world!

But this is the only way!
The only way to get out of this messy love-struck situation I am in!

*A TITLE USED BY A GIRL TO CALL HER OLDER SISTER

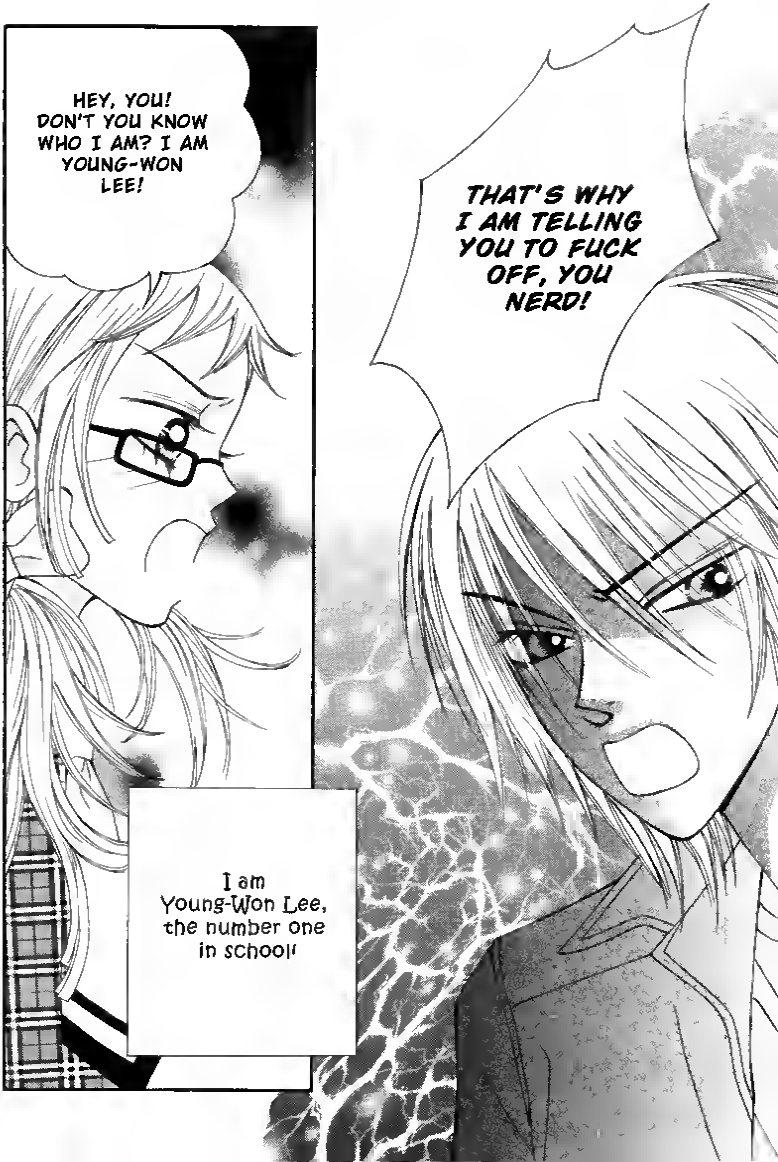
BY ANY CHANCE DID YOU LOSE THE POSITION OF NUMBER ONE AT SCHOOL?
The only time when this person emits a dark aura is when her grades go down...
It would have been much better if I had lost my number one position
GET OUT! I DON'T WANT TO SEE ANYONE'S FRIGGIN' FACE, SO GET OUT!
Haru Kang, you scumbag!

"Only 3 months! If I go out with him for just 3 months, this annoying dopamine thing will disappear and I will be able to go back to my objective self and forget about this wannabe gangster delinquent!"

"That's why, until then, Haru Kang, I will be your girlfriend."

I SAID, LET'S GO OUT.
WHAT DID YOU JUST SAY?
BUT PLEASE KEEP IT A SECRET AT SCHOOL. I FEEL BAD FOR ASKING YOU TO DO THIS, BUT YOU KNOW, IF MY PARENTS OR THE TEACHERS FIND OUT, THEY WILL WORRY ABOUT ME...
SMIRK
YOU UNDERSTAND... MY SITUATION, RIGHT?

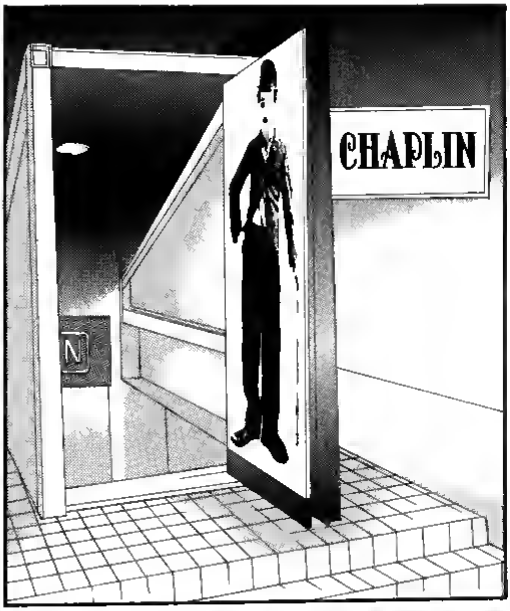
WHAT A FRIGGIN' WEIRDO...
WHAT... WHAT DID YOU SAY...
WHO ARE YOU MAKING A MOVE AT? YOU LITTLE UNDERDEVELOPED KID. FUCK OFF IN 0.1 SECONDS.
Underdeveloped...


HEY, YOU! DON'T YOU KNOW WHO I AM? I AM YOUNG-WON LEE!
THAT'S WHY I AM TELLING YOU TO FUCK OFF, YOU NERD!
I am Young-Won Lee, the number one in school!

WHAT DID YOU SAY? YOU DON'T LIKE ME BECAUSE I AM A NERD?
THEN ARE YOU SAYING YOU LIKE THOSE SLUTTY, EMPTY-HEADED GIRLS?
CHE, AT LEAST HE SEEMS TO KNOW I AM TOO GOOD FOR HIM. THAT SEEMS TO BE THE ONLY GOOD THING ABOUT HIM!
AND... THAT HE'S GOOD-LOOKING...

BUT WAIT, BEING A DELINQUENT IS NOT MUCH IT WOULD BE HARD FOR A DELINQUENT TO BECOME A NERD, BUT IT'S A PIECE OF CAKE FOR A NERD TO BECOME A DUMB DELINQUENT
JUST WAIT AND SEE, 3 MONTHS LATER, I AM GOING TO MAKE YOU GO ON YOUR KNEES AND BEG ME TO GO OUT WITH YOU.

YOU JUST WAIT, HARU KANG!


CHAPLIN

HEY, LOOK OVER THERE

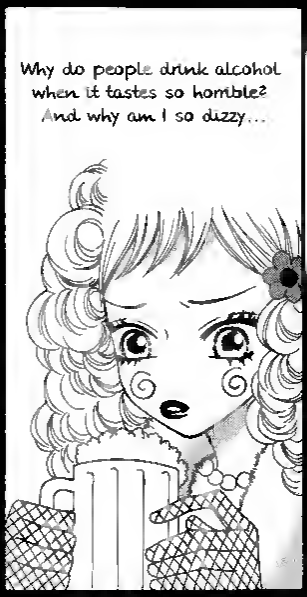
HE... HELLO!
WHO WERE YOU, AGAIN?
I AM YOUNG-WON, A FRIEND OF HARU'S NICE TO MEET YOU.
HARU?
That's right! It's a smart strategy to get his friends on my side.

HEY, YOU ACT LIKE YOU ARE NOT INTERESTED IN GIRLS, BUT YOU HAD SUCH A UNIQUE GIRLFRIEND HIDDEN AT SCHOOL?
adidas
HELLO, HARU!

HOW ABOUT NOW? DO YOU STILL HATE ME BECAUSE I AM A NERD?
NO, I LIKE HOW YOU LOOK VERY MUCH NOW.
RE... REALLY?

DRINK.
Fine... It's just a little alcohol. I'll drink it!
POUR
MORE?
YOU WANTED TO GO OUT WITH ME?

Oh, shoot, you are right... but...


Why do people drink alcohol when it tastes so horrible? And why am I so dizzy...

If my mom saw me doing this, she would faint. And what about the teachers who have such faith in me...

THROW UP
adidas
HOW CAN I GO OUT WITH A NERD WHO THROWS UP AFTER DRINKING A CUP OF BEER?

EVERYONE'S LIKE THAT ON THEIR FIRST TIME! HARU KANG, YOU WERE PROBABLY LIKE THAT TOO WHEN YOU STARTED!
BUT THIS I DID WELL FROM THE START...
WHO KNOWS... IT'S BEEN TOO LONG, SO I DON'T REMEMBER

No!
This...
I can't do this!

ドン

YOU SCUMBAG!
WHAT THE HECK ARE YOU DOING? DO I SEEM THAT STUPID TO YOU? DO I SEEM THAT EASY?

OF COURSE, JUST AS I THOUGHT
CHUCKLE
WHAT?
IF YOU ARE ALL THAT, THEN WHY ARE YOU CHASING AFTER A GUY LIKE ME?

THIS IS A WARNING I FRIGGIN' HATE NERDS LIKE YOU, SO DON'T EVER SHOW YOUR FACE IN FRONT OF ME AGAIN
IF I HEAR YOU COMPLAINING THAT YOUR GRADES WENT DOWN BECAUSE OF ME, I AM GONNA FUCKING KILL YOU.

The Delinquent Lesson

Credits

Volume 01 Chapter 04

Scanner: littlepinkrose12

Translator: Cloe

Proofreader: Perla

Editor: Axinoula

QCer: littlepinkrose12

Special Thanks to sheky!

Brought to you by: http://www.estheticrealm.net

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

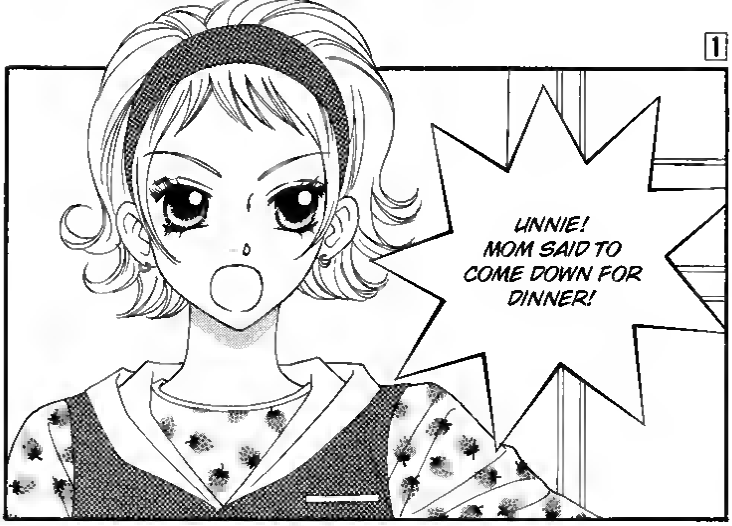
Japanese Translator & Editor Wanted

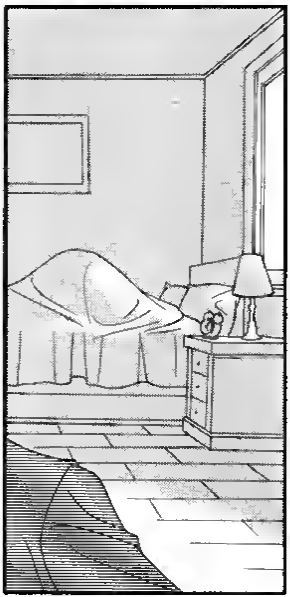
We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

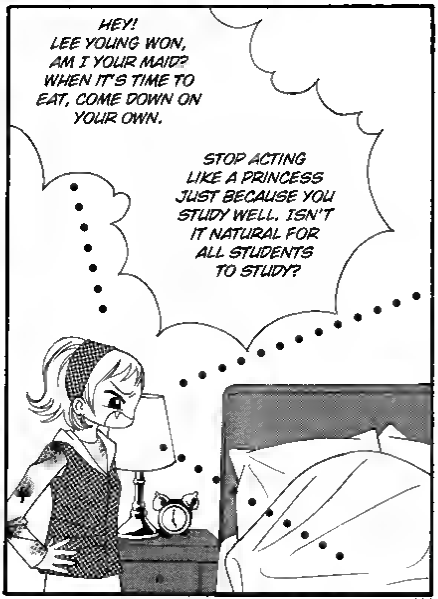
FLUMP
Why did I do that?

How could I miss the best chance to go out with that guy
Lee Young Won! You Idiot!
SIGH

Looks like things are going to get quite interesting.


UNNIE!
MOM SAID TO COME DOWN FOR DINNER!



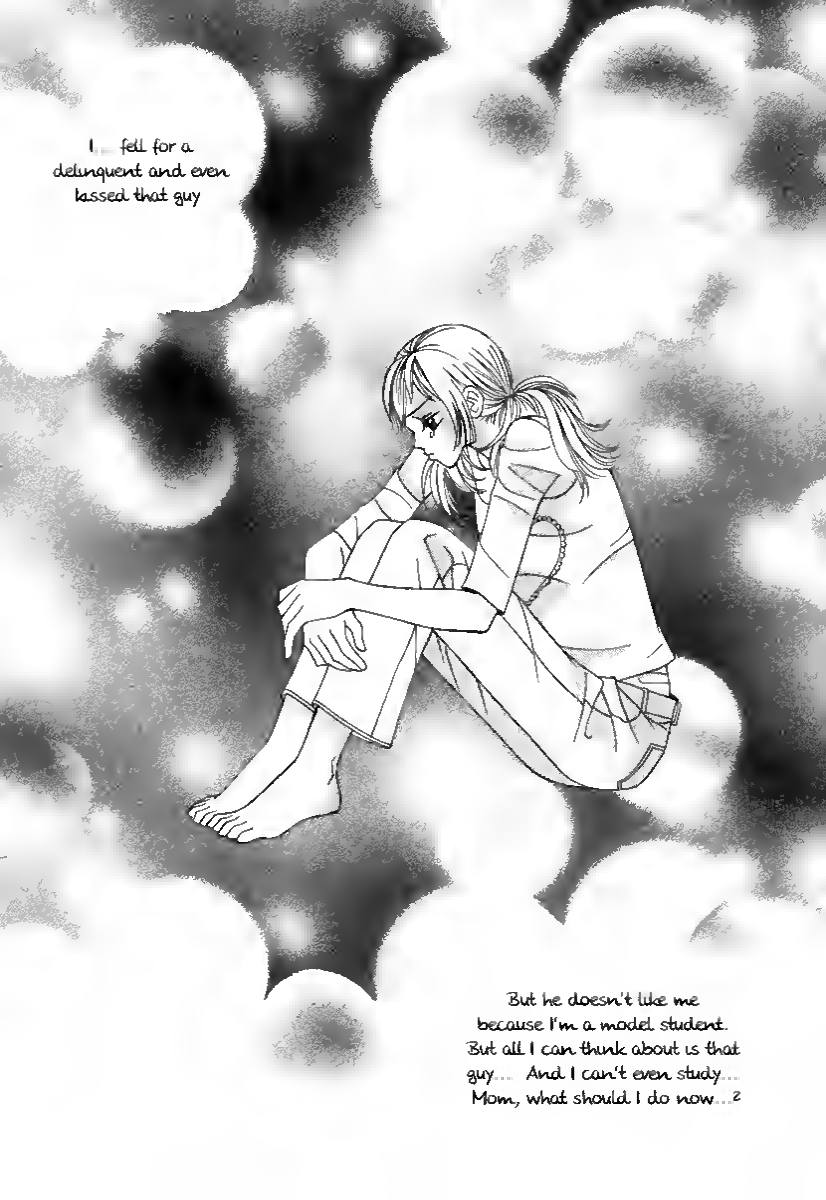

HEY!
LEE YOUNG WON,
AM I YOUR MAID?
WHEN IT'S TIME TO EAT, COME DOWN ON YOUR OWN.
STOP ACTING LIKE A PRINCESS JUST BECAUSE YOU STUDY WELL. ISN'T IT NATURAL FOR ALL STUDENTS TO STUDY?

WACK
THEN WHAT ARE YOU? YOU DON'T EVEN DO THAT NATURAL THING! YOU GOOD FOR NOTHING!
MOM! YOU SHOULD KNOW THAT IT'S YOUR FAULT THAT I'M NOT SMART!
DON'T YOU KNOW THAT AN ABUSED AND MISTREATED CHILD IS MORE LIKELY TO RESPECT THEIR PARENTS MORE?!

SLAM
Respecting your parents? Yes, please do that
Oh..

SEEMS LIKE YOUR STUDIES ARE HARD GO AHEAD... SLEEP LONGER, MY DAUGHTER.
YOU CAN JUST EAT YOUR DINNER LATER.

close
Mom...
I'm not your good daughter anymore.


I... fell for a delinquent and even kissed that guy
But he doesn't like me because I'm a model student. But all I can think about is that guy... And I can't even study... Mom, what should I do now...?

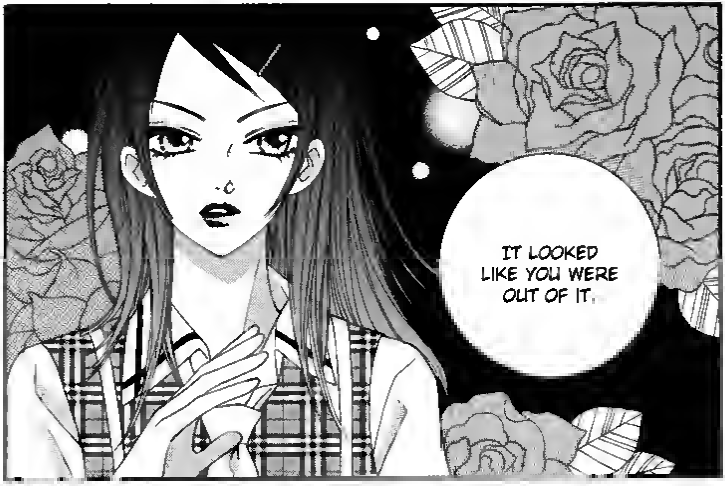
What will happen if Kang Haru continues to say that he won't go out with me?
Will I continue to follow that guy around like a stalker?
I don't want to live like that

I would rather choose death than live a pitiful life like that!
KYAAAAK!
SOMEONE IS DEAD! SHE JUMPED OFF THE BUILDING!!

OUR TOP STUDENT COMMITTED SUICIDE!
WHAT COULD THE REASON BE? WAS SHE UPSET ABOUT HER GRADES??
THE REASON FOR YOUNG WON'S DEATH IS A GUY~ THEY SAY THAT SHE CONFESSED TO A GUY BUT WAS INSTANTLY REJECTED~
OH MY OH MY~ TO THINK THAT THE GENTLE KITTEN ALREADY WENT UP THE KITCHEN IN THE SKY. SO WHO IS THE GUY?
Oh Soo Jung, Youn!
Kang Haru, you're probably feeling guilty about now

I'M AMAZED. KILLING YOURSELF JUST FOR THAT? ANYWAY, THAT'S WHY I SAY MODEL STUDENTS HAVE NO LUCK
Kang Haru, you jerk!

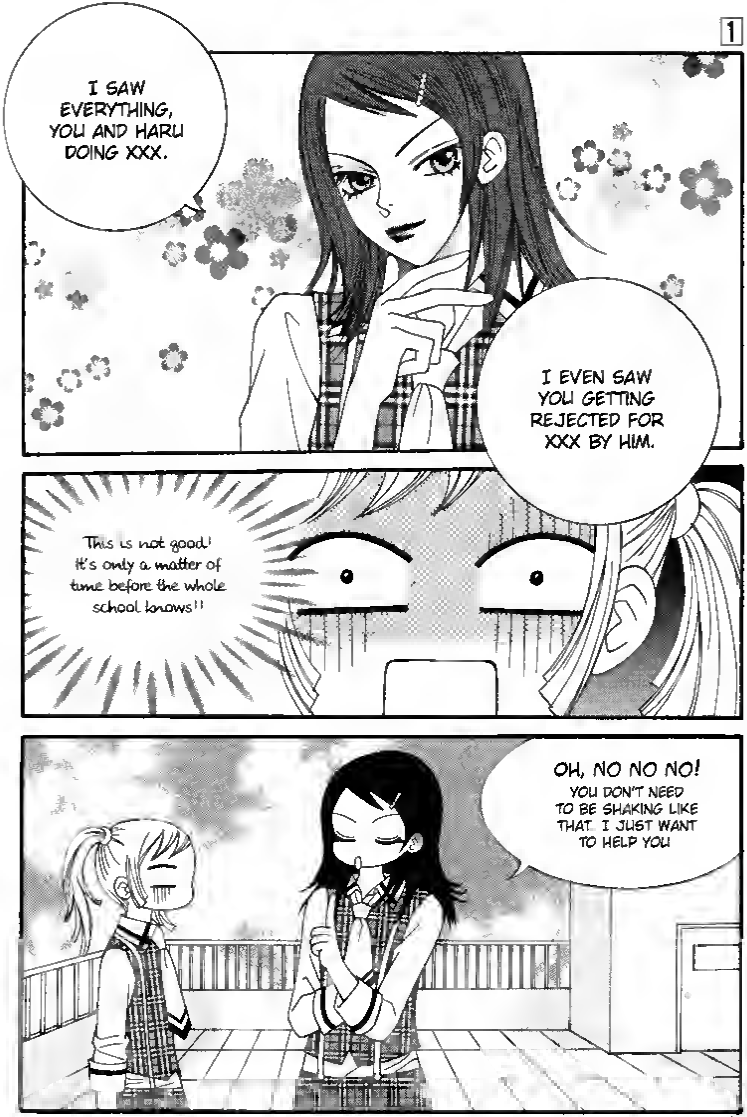
SLAP


IT LOOKED LIKE YOU WERE OUT OF IT.

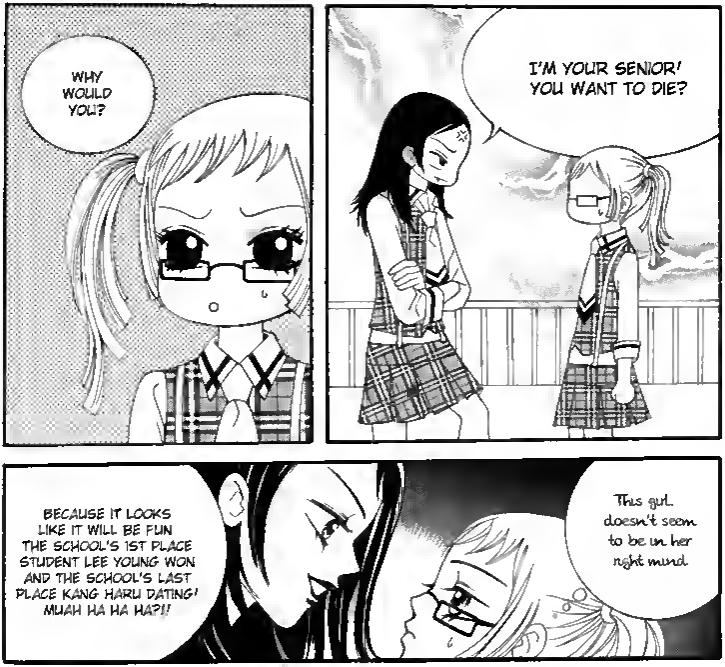
YOU DON'T HAVE TO THANK ME.
She's the girl that was on the rooftop last time?

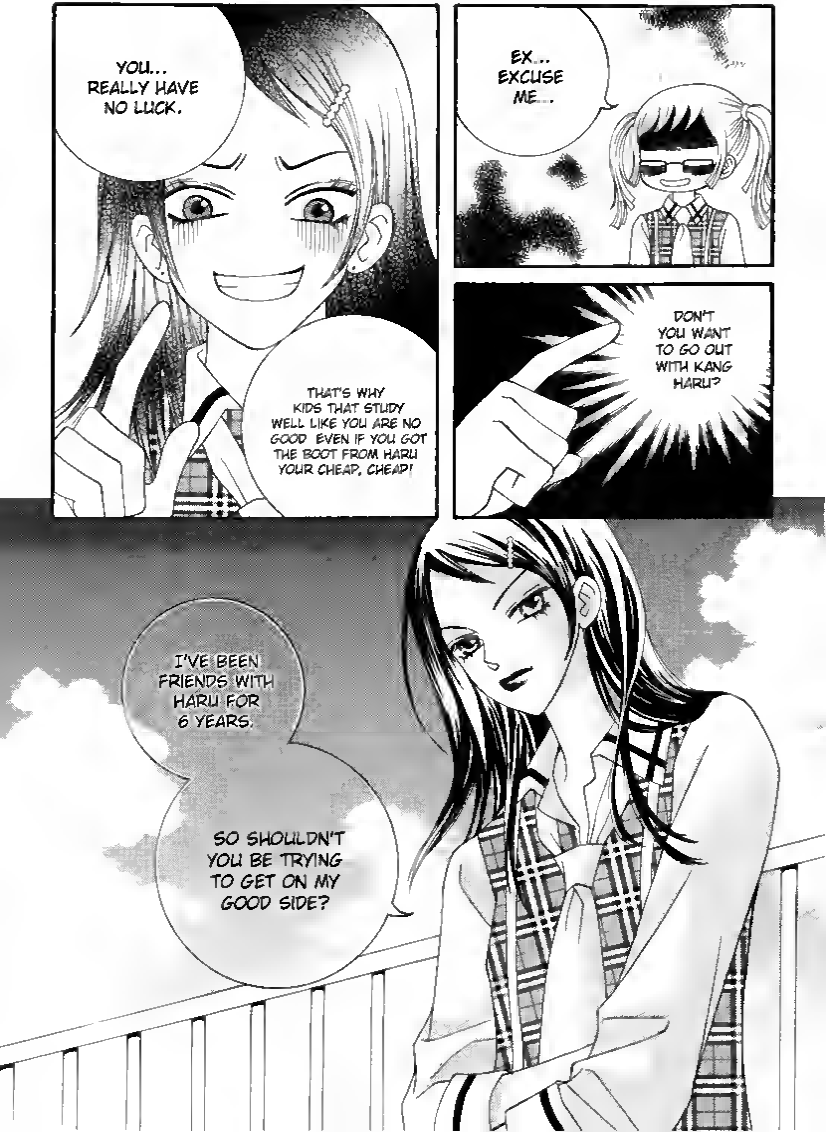
What kind of shameful conduct is this? To think that I fell asleep on the rooftop

WHAT...?
ARE YOU THAT DEPRESSED THAT YOU WERE REJECTED BY A GUY?


I SAW EVERYTHING, YOU AND HARU DOING XXX.
I EVEN SAW YOU GETTING REJECTED FOR XXX BY HIM.
This is not good! It's only a matter of time before the whole school knows!!
OH, NO NO NO!
YOU DON'T NEED TO BE SHAKING LIKE THAT. I JUST WANT TO HELP YOU

(SHE WAS SAYING THE "NO NO NO" IN ENGLISH)


WHY WOULD YOU?
I'M YOUR SENIOR! YOU WANT TO DIE?
BECAUSE IT LOOKS LIKE IT WILL BE FUN THE SCHOOL'S 1ST PLACE STUDENT LEE YOUNG WON AND THE SCHOOL'S LAST PLACE KANG HARU DATING! MUAH HA HA HA?!!
This girl doesn't seem to be in her right mind.
IF IT'S A SENIOR LIKE YOU, THEN AREN'T YOU GOING THROUGH EXAMINATION RIGHT NOW? YOU SHOULD BE STUDYING INSTEAD OF WORRYING ABOUT ANOTHER PERSON'S BUSINESS IF YOU REALLY INSIST ON HELPING, THEN PLEASE PRETEND THAT YOU DIDN'T SEE WHAT HAPPENED YESTERDAY.


YOU... REALLY HAVE NO LUCK.
THAT'S WHY KIDS THAT STUDY WELL LIKE YOU ARE NO GOOD. EVEN IF YOU GOT THE BOOT FROM HARU YOUR CHEAP, CHEAP!
EX... EXCUSE ME...
DON'T YOU WANT TO GO OUT WITH KANG HARU?
I'VE BEEN FRIENDS WITH HARU FOR 6 YEARS.
SO SHOULDN'T YOU BE TRYING TO GET ON MY GOOD SIDE?

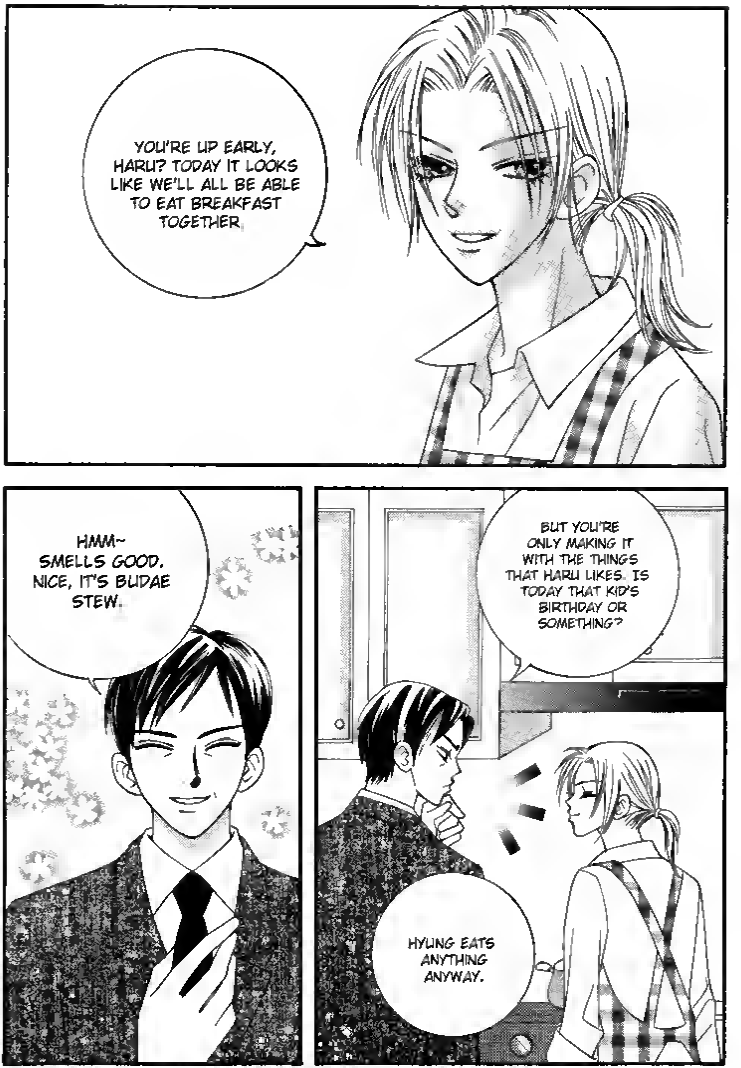
ARE YOU REALLY A FRIEND OF HARU'S?
DIDN'T YOU KNOW THAT HARU HAD TO REPEAT HIS 2ND YEAR OF HIGH SCHOOL BECAUSE HE KEPT TURNING IN BLANK TEST PAPERS? WELL — IF HE CONTINUES THE WAY HE IS NOW, HE MIGHT EVEN BECOME YOUR JUNIOR
HOW CAN A SENIOR AND HARU...
Kang Haru was held back because he turned in blank test papers?
But that means he did it on purpose. What was his reason?

I'M 3RD YEAR EUN BORA.
IF YOU TRULY WANT TO GO OUT WITH HARU, THEN COME FIND ME. I'LL HELP YOU.
HOWEVER IF YOU'RE DOING THIS AS A GAME, THEN AS HARU'S FRIEND,
I WON'T FORGIVE YOU!!

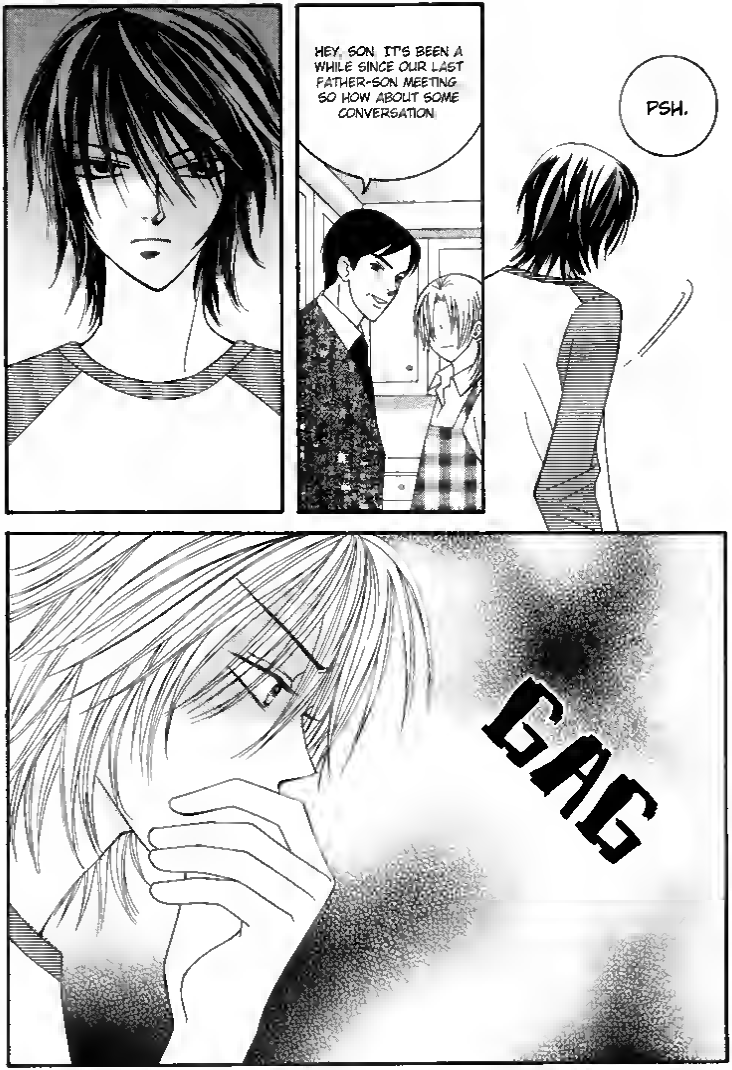
My sole chance of dating Haru...
PLEASE HELP ME! I WILL DO ANYTHING THAT YOU TELL ME TO, SO PLEASE MAKE IT POSSIBLE FOR ME TO DATE HARU!!
HEL...
I didn't choose this road. But if there is only one road, then I'm going to follow it to the end.

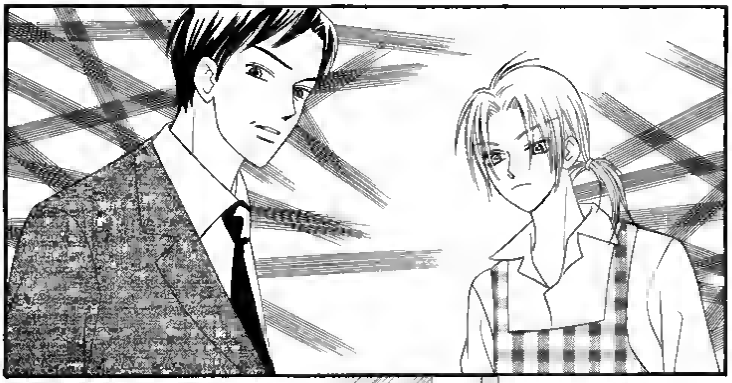
Because in Lee Young Won's dictionary, there is no "forfeit"!!

CHOP
CHOP


YOU'RE UP EARLY, HARU? TODAY IT LOOKS LIKE WE'LL ALL BE ABLE TO EAT BREAKFAST TOGETHER.
HMM~ SMELLS GOOD. NICE, IT'S BUDAE STEW.
BUT YOU'RE ONLY MAKING IT WITH THE THINGS THAT HARU LIKES. IS TODAY THAT KID'S BIRTHDAY OR SOMETHING?
HYUNG EATS ANYTHING ANYWAY.

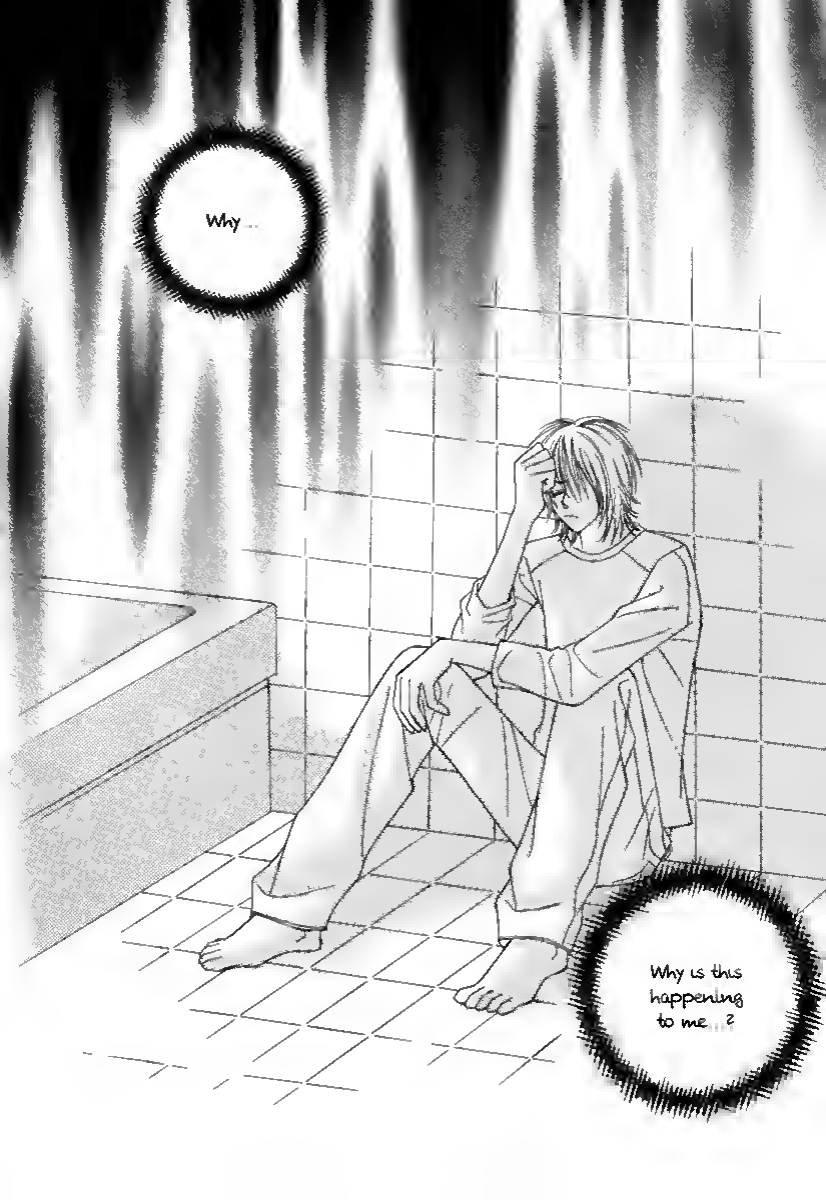
(BU DAE STEW IS A STEW MADE FROM KIMCHI AND SPAM AND/OR SAUSAGES)


HEY, SON. IT'S BEEN A WHILE SINCE OUR LAST FATHER-SON MEETING SO HOW ABOUT SOME CONVERSATION.
PSH.
GAG



It would have been better if I had just gotten a disease that I could die from...

That would have been better than having these tormenting feelings, damn it.

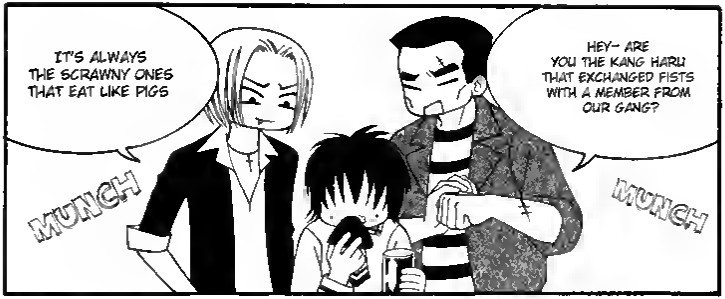

Why...
Why is this happening to me...?

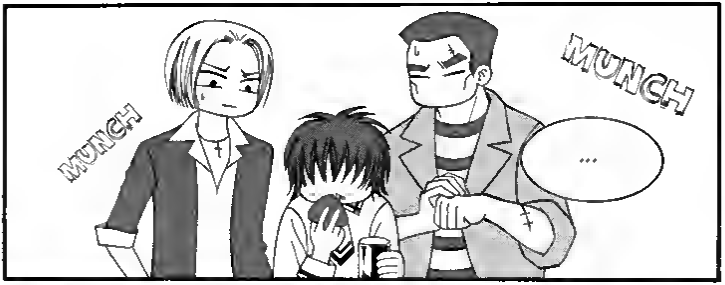
shut
HARU, ARE YOU SICK?

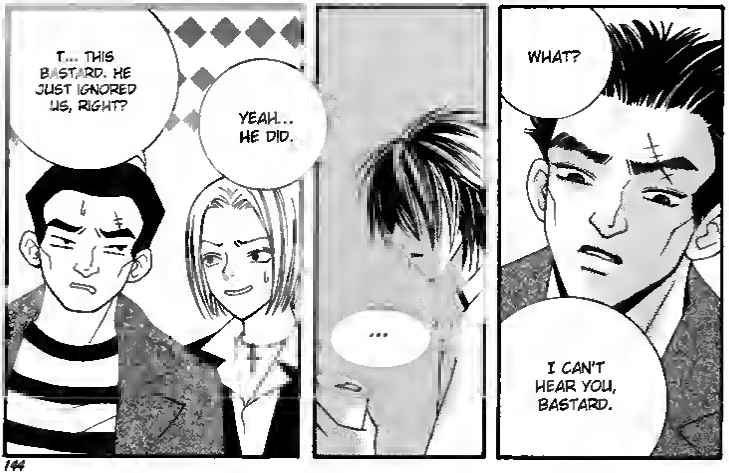
DON'T TOUCH ME!

KANG HARU!
SLAM
IS IT BECAUSE THAT KID IS IN PUBERTY? WHAT'S WITH ALL THIS DISOBEDIENCE?
HYUNG, I THINK YOUR SON IS SICK SHOULDN'T YOU TAKE HIM TO THE HOSPITAL ?
JUST LEAVE HIM BE
ANYWAY, LOOKS LIKE WE WON'T BE EATING BREAKFAST TOGETHER TODAY EITHER.

GS25
MUNCH
MUNCH
Ring
YO~


IT'S ALWAYS THE SCRAWNY ONES THAT EAT LIKE PIGS
MUNCH
HEY- ARE YOU THE KANG HARU THAT EXCHANGED FISTS WITH A MEMBER FROM OUR GANG?
MUNCH


MUNCH
MUNCH
...


T... THIS BASTARD. HE JUST IGNORED US, RIGHT?
YEAH... HE DID.
...
WHAT?
I CAN'T HEAR YOU, BASTARD.

I SAID NOT TO MESS WITH ME, YOU F*CKING **HOLES!
BAM

The Delinquent Lesson

Credits

Volume 01 Chapter 05

Scanner: littlepinkrose12

Translator: kkakkoongx3

Proofreader: Perla

Editor: Caxinoula

QCer: littlepinkrose12

Special Thanks to sheky!

Brought to you by: http://www.estheticrealm.net

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

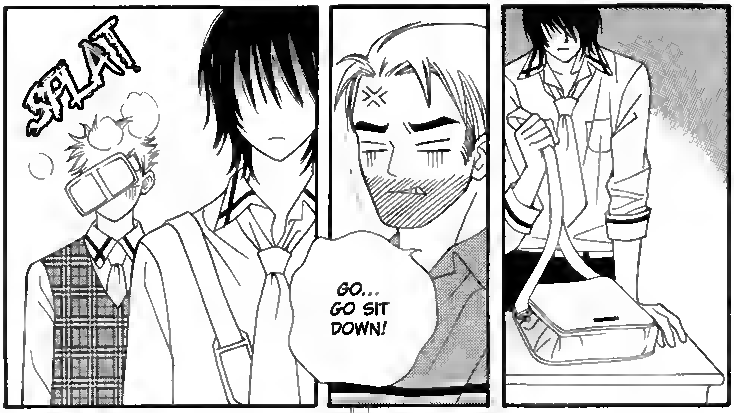
Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

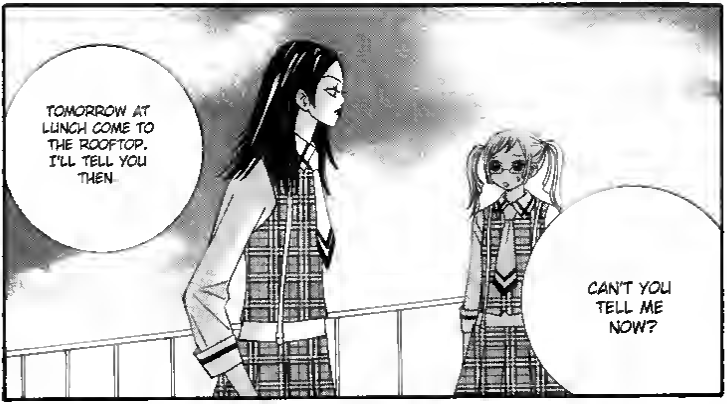
!
UWEK

WHAT THE HECK IS WITH THAT SON OF A BITCH. .
WHAT A FRIGGIN' WEIRDO
That's why I told you not to bother me . . I am

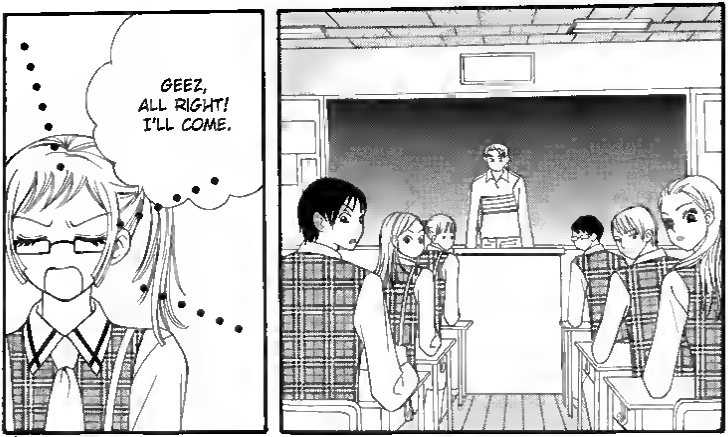
about to explode!
HARU, AS EXPECTED, YOU ARE TARDY AGAIN
swap!


SPLAT!
GO... GO SIT DOWN!

WHAT IS THAT "WAY" YOU WERE TALKING ABOUT?


TOMORROW AT LUNCH COME TO THE ROOFTOP. I'LL TELL YOU THEN.
CAN'T YOU TELL ME NOW?

TOMORROW AT LUNCH! DON'T EVEN THINK ABOUT GETTING ANYTHING IF YOU DON'T COME TOMORROW


GEEZ, ALL RIGHT! I'LL COME.

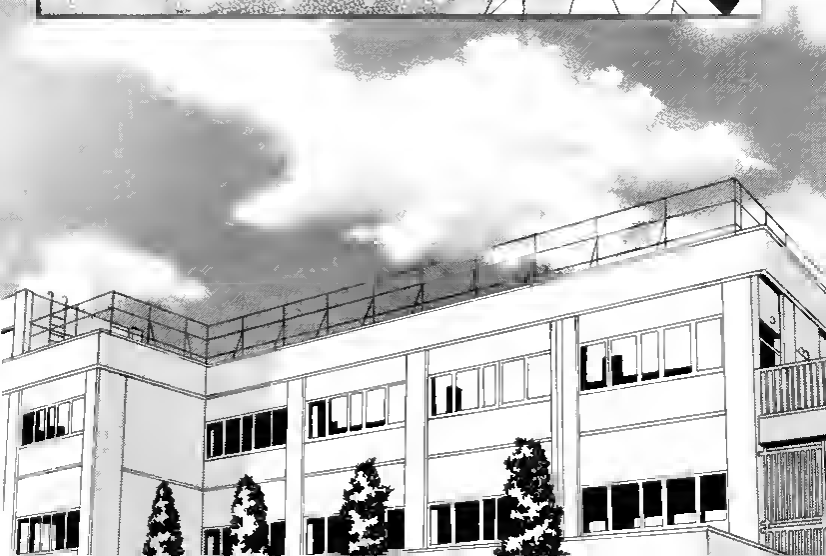
YOUNG-WON LEE, DO YOU HAVE A PROBLEM WITH ENTERING THE MATH CONTEST?
UH... NO...
snicker
snicker
What a surprise. There's a time when even the smartest kid in school gets in trouble
Oh, no! I totally forgot the math contest was today!

AAH! MY STOMACH!
YOUNG-WON! ARE YOU SICK?!
TEA... TEACHER... I HAVE A FAVOR TO ASK YOU...
OK. IT'S ALL RIGHT TO TELL ME.
THERE'S A KID NAMED MYUNG-WOO SON IN THE ETHICS CLASS PLEASE TELL HIM TO ENTER THE MATH CONTEST INSTEAD OF ME.
AS YOU CAN SEE... I AM TOO SICK TO GO... UGH!
OH... OK... HURRY TO THE NURSE'S OFFICE.

Yes!
WAIT!
LET'S JUST GO TO THE HOSPITAL.
HUH?
UH... TEACHER...
LET'S GO!

TEACHER.. ACTUALLY I AM.. UNDER A SPELL..
WHAT? HOW CAN YOU BE UNDER A SPELL?
WHAT I MEAN IS, IT'S PERIOD CRAMPS!
hahahahaha
Ugh... Now I even got caught lying and was humiliated.

That idiot
He doesn't even
realize I am doing this
because of him



Did I fall asleep?
Oh, no!
It's already 5 minutes into lunch! How long did I doze off for?
WHEN DID YOU START HAVING THOSE SYMPTOMS?

It's Haru!
UH... I SAW SOMETHING, AND SINCE THEN I'VE STARTED VOMITING PERIODICALLY

WHAT DID YOU SEE?
WHY ARE YOU ASKING ME ALL THESE QUESTIONS..
JUST GIVE ME THE DAMN MEDICATION.

SMACK
YOU LITTLE INSOLENT SCUMBAG
That guy is he sick?
Anyway, I have to leave quickly before that third year sunbae leaves...
tip toe
tip toe
ROLL

YOU AGAIN, NERD?

MY NAME IS YOUNG-WON LEE, NOT NERD.
WHY ARE YOU HERE AGAIN, NERD?
I said my name is Young Won
WHY WHY DO YOU THINK I'M HERE. ? I CAME BECAUSE I WAS SICK.
SMIRK

THAT'S THE BEST EXCUSE THE SMARTEST KID IN SCHOOL CAN THINK OF?
JUST BE HONEST AND SAY THAT YOU CAME BECAUSE YOU WANTED TO KISS ME AGAIN.
bardump bardump
HE... HEY!

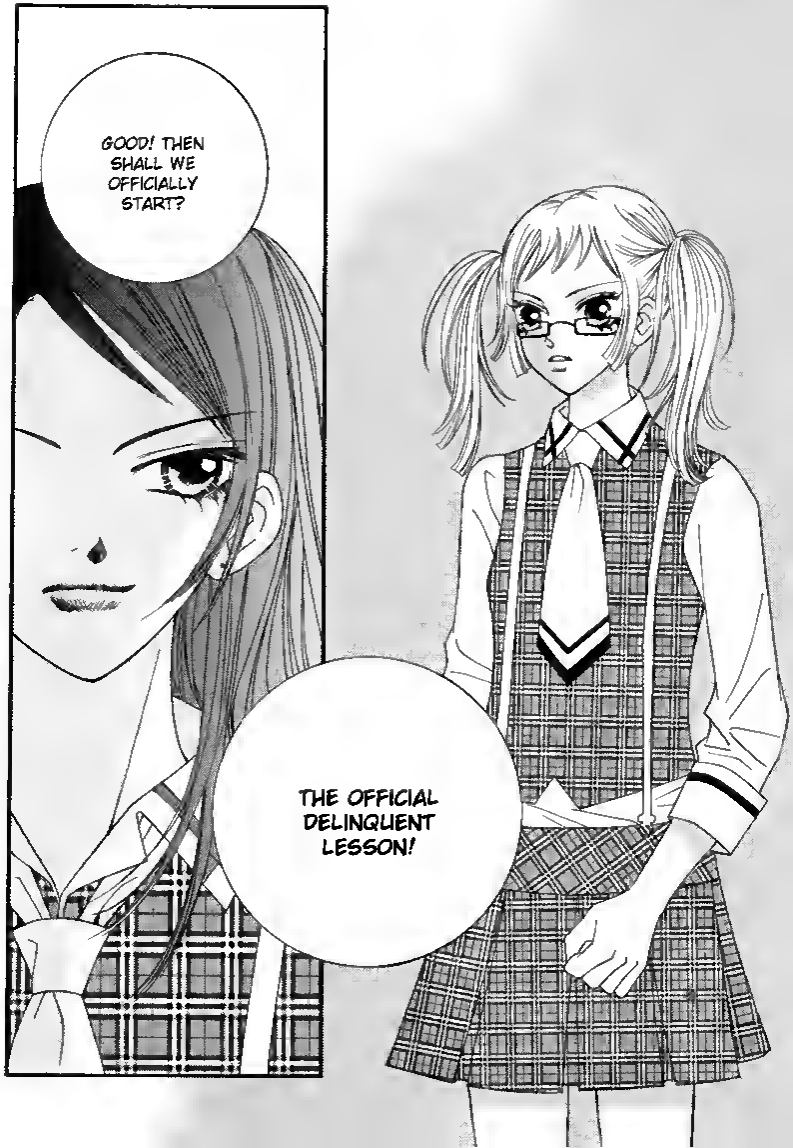
Wait a minute, it's not like I'm gonna get a scar or a tattoo if I kiss him again.
That's it! I'll use this opportunity to make him mine!
Then he won't be able to ignore me again!
But what do I do?! It feels like my heart is going to burst!

SPLASH

What...
Am I that repulsive to make him throw up?

That asshole!
step
slam
You just wait, Haru Kang!

I'm going to get my revenge!!
YOU WERE SO LATE, THAT I THOUGHT YOU WEREN'T COMING
pant pant
TELL ME! WHAT CAN I DO TO GO OUT WITH HARU?


GOOD! THEN SHALL WE OFFICIALLY START?
THE OFFICIAL DELINQUENT LESSON!

Delinquent
Lesson

The Delinquent Lesson

Credits

Volume 01 Chapter 06

Scanner: littlepinkrose12

Translator: Cloe

Proofreader: Perla

Editor: Axinoula

QCer: littlepinkrose12

Special Thanks to sheky!

Brought to you by: http://www.estheticrealm.net

Happy Holidays

Want more gifts? Come and apply to be a translator or an editor at Esthetique!

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.